

# **REF EASY SHOWER**

***INSTRUKCJA OBSŁUGI***

***UŽIVATELSKÝ MANUÁL***

***BRUGSANVISNING***

***BENUTZERHANDBUCH***

***ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ***

***USER MANUAL***

***KASUTUSJUHEND***

***UPUTE ZA UPOTREBU***

***HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ***

***MANUALE D'USO***

***NAUDOJIMO INSTRUKCIJA***

***LIETOŠANAS INSTRUKCIJA***

***MANUAL DO USUÁRIO***

***MANUAL DE UTILIZARE***

***NÁVOD NA POUŽITIE***

***NAVODILA ZA UPORABO***

***BRUKSANVISNING***



<b>PL</b> INSTRUKCJA OBSŁUGI .....	4
<b>CS</b> NÁVOD K POUŽITÍ .....	7
<b>DA</b> BRUGSANVISNING.....	10
<b>DE</b> BENUTZERHANDBUCH.....	13
<b>EL</b> ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ.....	16
<b>EN</b> USER MANUAL .....	20
<b>ET</b> KASUTUSJUHEND .....	23
<b>HR</b> UPUTE ZA UPORABU .....	26
<b>HU</b> HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ .....	29
<b>IT</b> MANUALE D'USO .....	32
<b>LT</b> NAUDOJIMO INSTRUKCIJA .....	35
<b>LV</b> LIETOŠANAS INSTRUKCIJA .....	38
<b>PT</b> MANUAL DO USUÁRIO.....	41
<b>RO</b> MANUAL DE UTILIZARE .....	44
<b>SK</b> NÁVOD NA POUŽITIE.....	47
<b>SL</b> NAVODILA ZA UPORABO .....	50
<b>SV</b> BRUKSANVISNING.....	53

# INSTRUKCJA OBSŁUGI

Basen do mycia głowy z prysznicem

Kod produktu: EASY SHOWER



## 1. Wstęp

Przed przystąpieniem do użytkowania produktu należy sprawdzić, czy sprzęt nie zawiera ewentualnych uszkodzeń mogących wystąpić podczas transportu. Jeżeli taka sytuacja wystąpiła prosimy o kontakt z punktem sprzedaży. Następnie, ważnym jest zapoznanie się z treścią niniejszej instrukcji, która zawiera istotne dla użytkownika informacje. W przypadku pytań dotyczących korzystania ze sprzętu prosimy o kontakt. Nasi pracownicy na bieżąco udzielą Państwu niezbędnych informacji. Chcielibyśmy jednocześnie zwrócić uwagę, że jeżeli posiadają Państwo pytania w zakresie innym niż użytkowanie produktów, prosimy o skontaktowanie się z lekarzem, pielęgniarką lub fizjoterapeutą.

## 2. Wykonanie

Przenośny, nadmuchiwany basen do mycia głowy z otworem odprowadzającym wodę wykonany z PVC jest miękki i wygodny w użytkowaniu. Podwójne komory powietrzne stanowią zabezpieczenie przed wylaniem wody i mydlin.

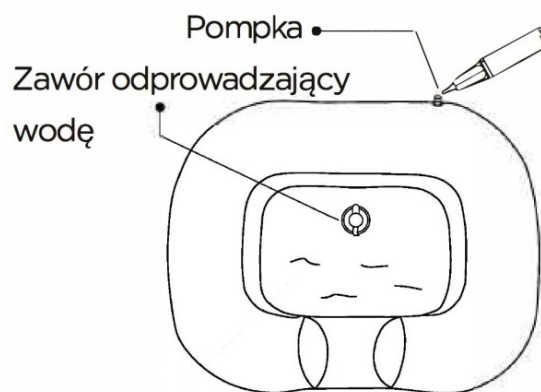
**Zestaw zawiera:** basen, zbiornik na wodę, prysznic, przewód odpływowy, pompka, uchwyt na zbiornik

## 3. Zastosowanie

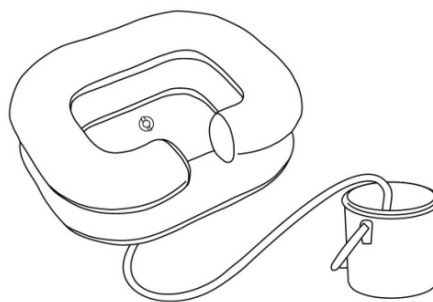
**Zestaw do mycia głowy** pozwala na mycie głowy pacjenta w pozycji leżącej. Zalecany szczególnie do użytku domowego przy opiece nad osobami obłożnie chorymi jak również osobami starszymi, którym trudność sprawia odchylenie głowy i schylenie się.

## 4. Sposób użytkowania

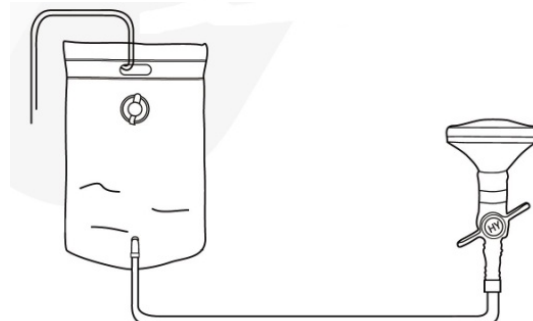
1. W pierwszej kolejności należy napompować basen przy użyciu pompki, a następnie zamknąć zawór odprowadzający wodę znajdujący się na dnie basenu. Basen można napełnić ciepłą wodą poniżej 50°C.



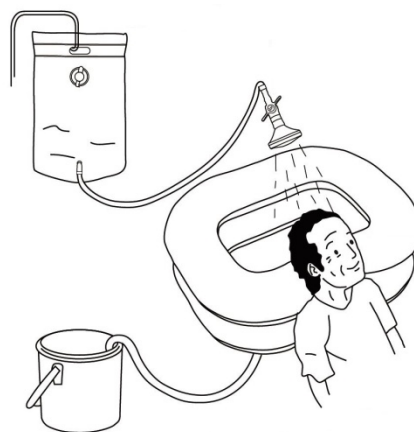
2. Należy połączyć zbiornik na wodę z prysznicem.



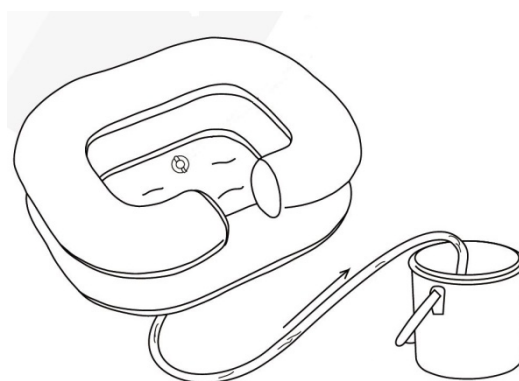
3. Zbiornik należy wypełnić ciepłą wodą o temperaturze nieprzekraczającej 50°C. Za pomocą uchwyty na zbiornik, zbiornik można zawiesić na stojaku lub ścianie.



4. Należy przygotować wiadro, a następnie włożyć przewód odpływowy do środka. Aby zapewnić prawidłowy odpływ wody, należy upewnić się, że przewód nie ma zagnieceń.



5. Należy umieścić głowę pacjenta w wycięciu na szyję, a następnie odkręcić zawór prysznica, aby dostosować przepływ wody.



6. Po umyciu głowy należy otworzyć zawór odprowadzający, aby woda spłynęła do wiadra przez przewód odprowadzający.

## 5. Dane techniczne

Wymiary basenu	65 x 50 x 25 cm
Waga	800 g
Pojemność basenu	10 litrów
Pojemność zbiornika na wodę	8 litrów

## 6. Konserwacja i zastrzeżenia

- Po użyciu należy oczyścić wszystkie części zestawu i pozostawić do całkowitego wyschnięcia.
- Nie należy przechowywać zestawu w wysokiej temperaturze i wilgotnym środowisku.
- Nie należy wystawiać na bezpośredni kontakt z ostrymi przedmiotami.
- Należy kontrolować temperaturę wody, aby uniknąć poparzeń.
- Nie należy używać detergentów, rozpuszczalników ani olejków eterycznych.










## 7. Warunki przechowywania i transportu

Nie należy narażać wyrobu na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, wody i wilgoci.

## 8. Dane dotyczące gwarancji

Wszystkie produkty dystrybuowane przez naszą firmę są objęte gwarancją, której warunki zostały opisane w karcie gwarancyjnej dostępnej na naszej stronie internetowej. Prosimy o kontakt ze sprzedawcą, od którego zakupiono produkt. Należy pamiętać, że do celów gwarancyjnych należy zachować dowód zakupu (paragon lub fakturę).

## 9. Oznaczenia

	Numer referencyjny		Producent
	Numer serii		Kod UDI
	Numer seryjny		Wyrób medyczny
	Uwaga		Zapoznaj się z instrukcją
	Producent dokonał oceny zgodności z wymogami zasadniczymi dotyczącymi wyrobów medycznych.		

Całość oferty dostępna jest dla Państwa u naszych dystrybutorów. Dowiedz się więcej na [www.timago.com](http://www.timago.com). Dziękujemy za wybór Timago!

# NÁVOD K POUŽITÍ

## Umyvadlo na mytí vlasů se sprchou

Kód produktu: EASY SHOWER



### 1. Úvod

Před použitím výrobku zkontrolujte, zda zařízení nemá poškození vzniklé při přepravě. Pokud zjistíte jakékoli poškození, obraťte se na prodejce. Dále se seznamte s obsahem tohoto návodu, který obsahuje důležité informace pro uživatele. V případě dotazů týkajících se používání zařízení nás kontaktujte – náš personál vám poskytne potřebné informace. Pokud máte dotazy, které se netýkají používání výrobku, obraťte se na svého lékaře, zdravotní sestru nebo fyzioterapeuta.

### 2. Konstrukce

Přenosné nafukovací umyvadlo z PVC pro mytí vlasů s odtokovým ventilem je měkké a pohodlné při používání. Dvojité vzduchové komory chrání před rozlitím vody a pěny.

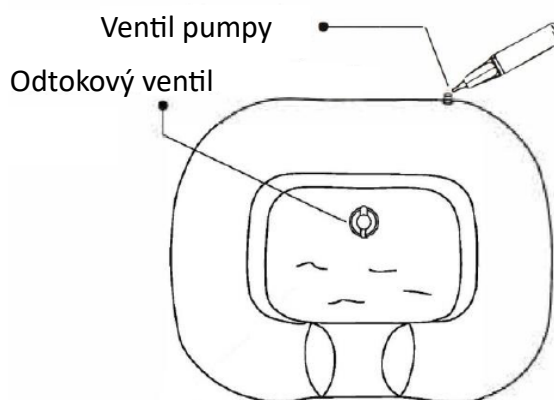
Sada obsahuje: umyvadlo, zásobník na vodu, sprchu, odtokovou hadici, pumpu a držák zásobníku.

### 3. Použití

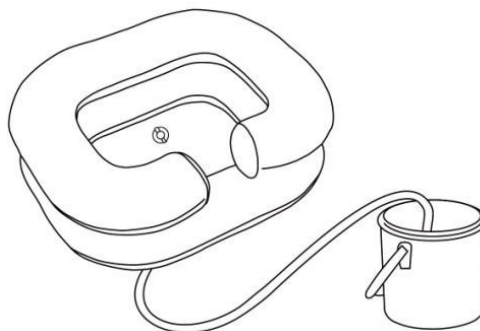
Sada pro mytí vlasů umožňuje umýt hlavu pacienta v ležící poloze. Je zvláště doporučena pro použití v interiéru při péči o ležící a starší osoby, které mají potíže s nakláněním hlavy nebo ohýbáním.

### 4. Způsob použití

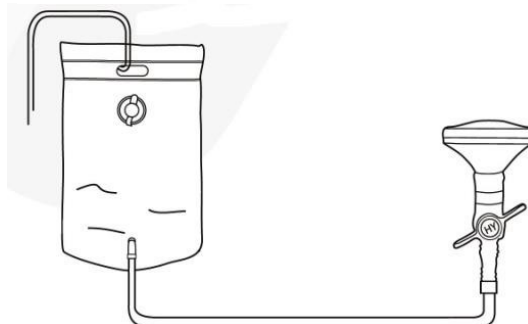
1. Nejprve nafoukněte umyvadlo pomocí pumpy a uzavřete odtokový ventil ve spodní části umyvadla. Umyvadlo lze naplnit teplou vodou s teplotou nižší než 50 °C.



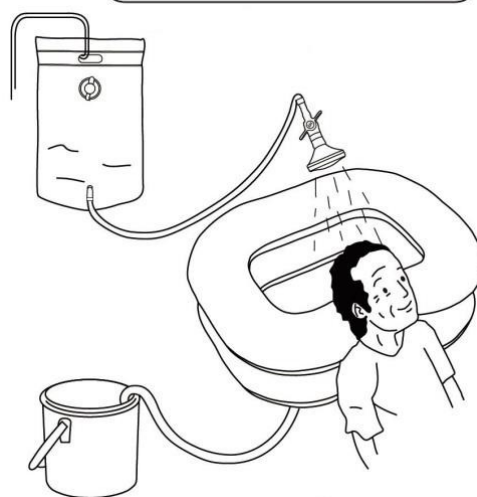
2. Připojte zásobník vody ke sprše.



3. Naplňte zásobník teplou vodou s teplotou nepřesahující 50 °C. Zásobník lze zavěsit na stojan nebo na zeď pomocí držáku zásobníku.

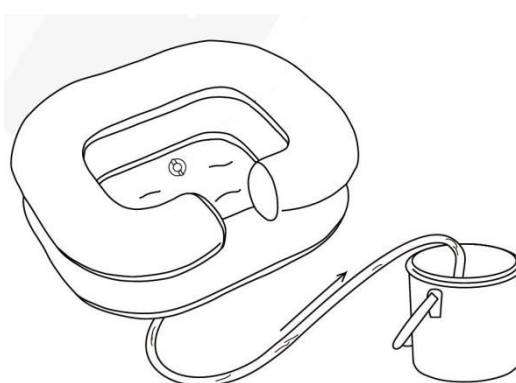


4. Připravte kbelík a vložte do něj odtokovou hadici. Pro zajištění správného odtékání vody zkontrolujte, že hadice není zalomená.



5. Umístěte hlavu pacienta do výřezu pro krk a povolením ventilu na sprše nastavte průtok vody.

6. Po umytí hlavy pacienta otevřete odtokový ventil, aby mohla voda hadicí odtékat do kbelíku.



## 5. Technické údaje

Rozměry umyvadla	65 x 50 x 25 cm
Hmotnost	0,8 kg
Objem umyvadla	10 litrů
Objem zásobníku na vodu	8 litrů

## 6. Poznámky

Společnost Timago International Group nenese odpovědnost za nesprávné používání umyvadla, nedodržení bezpečnostních pokynů nebo zneužití výrobku.




## 7. Podmínky skladování a přepravy

Zařízení by nemělo být vystaveno přímému slunečnímu záření, vodě ani vlhkosti.

## 8. Informace o záruce

Všechny produkty distribuované naší společností jsou kryty zárukou, jejíž podmínky jsou uvedeny v záručním listu dostupném na našich webových stránkách. Kontaktujte prodejce, u kterého jste produkt zakoupili. Mějte prosím na paměti, že pro uplatnění záruky je nutné uchovat doklad o koupi (účtenka nebo faktura).

## 9. Označení

	Referenční číslo		Výrobce
	Číslo šarže		Kód UDI
	Sériové číslo		Zdravotnický prostředek
	Poznámka		Přečtěte si, prosím, návod k použití.
	Výrobce ověřil shodu s podstatnými požadavky na zdravotnické prostředky.		

Naši kompletní nabídku produktů naleznete u našich distributorů. Více informací na [www.timago.com](http://www.timago.com). Děkujeme vám, že jste si vybrali Timago!

## BRUGSANVISNING

### Hårvaskebækken med bruser

Produktkode: EASY SHOWER



#### 1. Indledning

Før brug skal du kontrollere, at udstyret ikke har transportskader. Hvis der konstateres skader, skal du kontakte forhandleren. Læs derefter denne brugervejledning, som indeholder vigtige oplysninger til brugeren. Hvis du har spørgsmål om brugen af udstyret, bedes du kontakte os. Vores 10essen1010ure10l løbende give dig de nødvendige oplysninger. Hvis du har spørgsmål, der ikke vedrører produktets anvendelse, bedes du kontakte din læge, sygeplejerske eller fysioterapeut.

#### 2. Design

Et bærbart, oppusteligt bækken fremstillet af PVC til hårvask med afløbsventil er blødt og behageligt at bruge. Dobbelt luftkamre beskytter mod spild af 10essen10 sæbeskum.

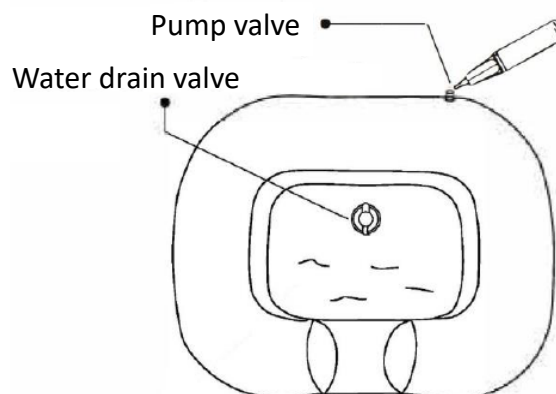
Sættet indeholder: bækken, vandbeholder, bruser, afløbsslange, pumpe og holder til beholderen.

#### 3. Anvendelse

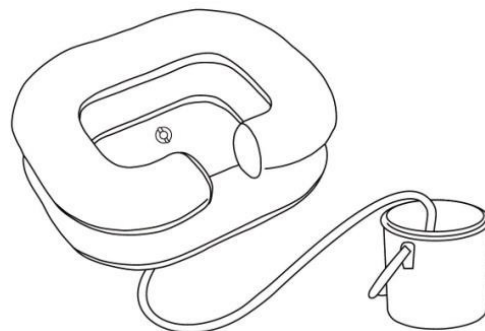
Hårvaskesættet gør det muligt at vaske patientens hoved, mens vedkommende ligger ned. Det anbefales især til brug indendørs ved pleje af sengeliggende og ældre personer, der har svært ved at bøje eller vippe hovedet.

#### 4. Brugsanvisning

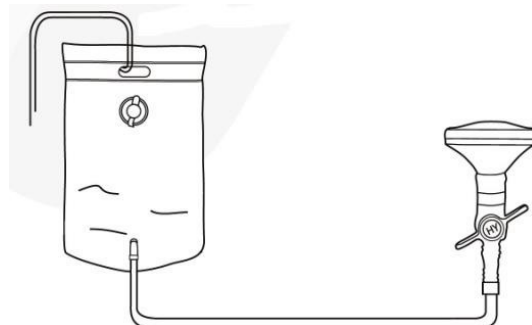
1. Pust først bækkenet op med pumpen, og luk afløbsventilen i bunden af bækkenet. Bækkenet kan fyldes med varmt vand med en 10essen1010ure under 50 °C.



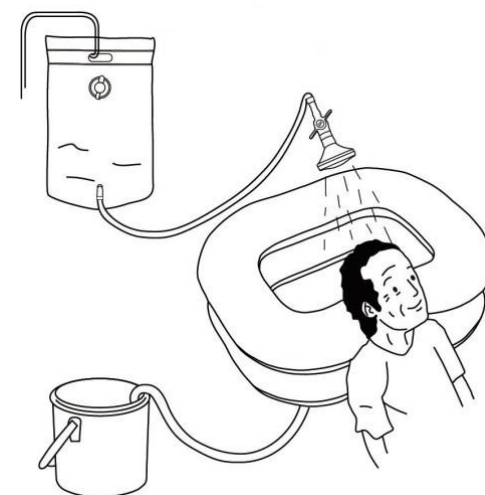
2. Tilslut vandbeholderen til bruseren.



3. Fyld beholderen med varmt vand med en 11essen1111ure, der ikke overstiger 50 °C. Beholderen kan hænges på et stativ eller på væggen ved hjælp af holderen.

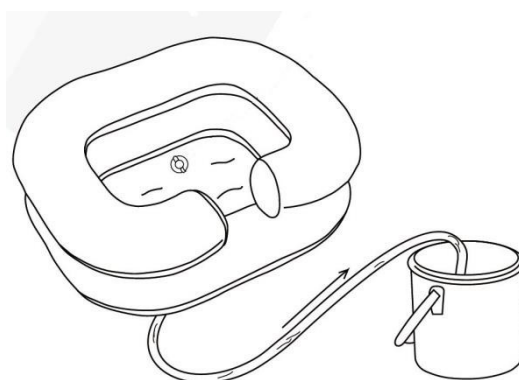


4. Forbered en spand, og placer afløbsslangen i den. Kontroller, at slangen ikke er bøjet, for at sikre korrekt vandafløb.



5. Placer patientens hoved i nakkestøtten, og åbn bruseventilen for at justere vandgennemstrømningen.

6. Efter hårvask åbnes afløbsventilen, så vandet kan løbe gennem afløbsslangen ned i spanden.



## 5. Tekniske data

Bækkendimensioner	65 x 50 x 25 cm
Vægt	0,8 kg
Bækkenvolumen	10 liter
Vandbeholdervolumen	9 liter

## 6. Bemærkninger

**Timago International Group påtager sig intet 12essen for forkert brug af bækkenet, manglende overholdelse af sikkerhedsforskrifter eller misbrug.**










## 7. Opbevarings- og transportbetingelser

Produktet må ikke udsættes for direkte sollys, vand eller fugt.

## 8. Garantiinformation

Alle produkter, der distribueres af vores virksomhed, er dækket 12esse 12essen12, hvis betingelser er beskrevet i garantikortet, som 12esse på vores hjemmeside. Kontakt venligst forhandleren, hvor du har købt produktet. Husk at opbevare købsbeviset (kvittering eller faktura) for at kunne gøre brug af garantien.

## 9. Mærkater

	Referencenummer		Producent
	Batchnummer		UDI-kode
	Serienummer		Medicinsk udstyr
	Bemærk		Læs venligst brugsanvisningen
	Producenten har kontrolleret overensstemmelsen med væsentlige krav til medicinsk udstyr.		

Vores komplette sortiment af produkter fås hos vores distributører. Læs mere på: [www.timago.com](http://www.timago.com). Tak fordi du valgte Timago!

# BENUTZERHANDBUCH

## Haarschüssel mit Dusche

### Produktcode: EASY SHOWER



#### 1. Einführung

Überprüfen Sie vor der Verwendung des Produkts, ob das Gerät keine Transportschäden aufweist. Wenn Schäden festgestellt werden, wenden Sie sich bitte an den Händler. Es ist wichtig, den Inhalt dieses Handbuchs zu lesen, da es relevante Informationen für den Benutzer enthält. Wenn Sie Fragen zur Verwendung des Geräts haben, kontaktieren Sie uns bitte. Unser Personal stellt Ihnen kontinuierlich die erforderlichen Informationen zur Verfügung. Wir möchten gleichzeitig darauf hinweisen, dass Sie sich bei Fragen, die nicht mit der Verwendung des Produkts zusammenhängen, an Ihren Arzt, Ihre Krankenschwester oder Ihren Physiotherapeuten wenden sollten.

#### 2. Konstruktion

Eine tragbare, aufblasbare Schüssel aus PVC zum Haarewaschen mit Wasserablauf ist weich und angenehm zu verwenden. Doppelte Luftkammern bieten Schutz vor dem Verschütten von Wasser und Seifenlauge.

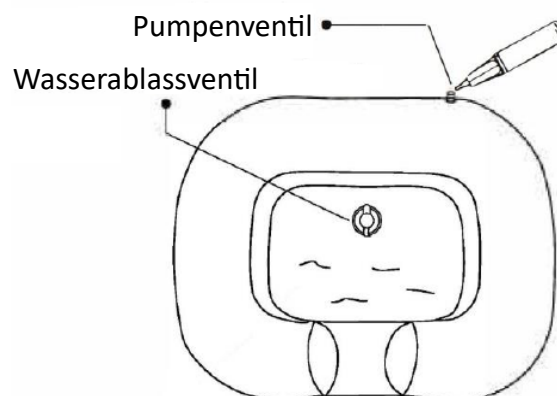
Das Set enthält: Schüssel, Wasserbehälter, Dusche, Ablaufschlauch, Pumpe, Halterung für den Wasserbehälter.

#### 3. Anwendung

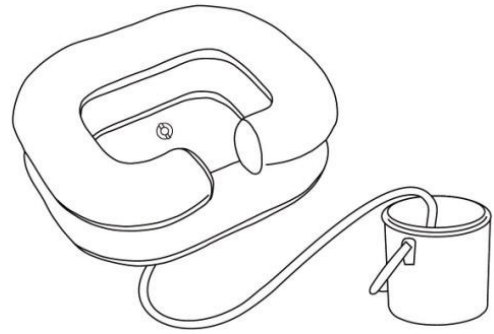
Das Haarwasch-Set ermöglicht das Waschen des Kopfes des Patienten in liegender Position. Es wird besonders für den Einsatz in Innenräumen bei der Pflege von bettlägerigen und älteren Menschen empfohlen, die Schwierigkeiten haben, den Kopf zu neigen oder sich zu beugen.

#### 4. Gebrauchsanweisung

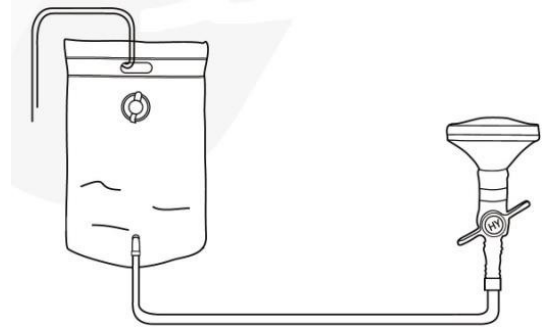
1. Blasen Sie zuerst die Schüssel mit der Pumpe auf und schließen Sie das Wasserablassventil am Boden der Schüssel. Die Schüssel kann mit warmem Wasser mit einer Temperatur unter 50 °C gefüllt werden.



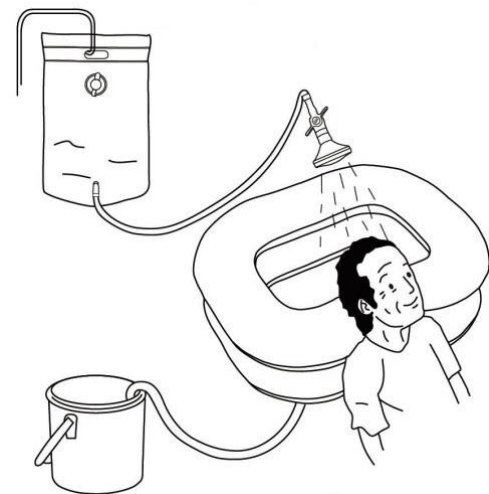
2. Schließen Sie den Wasserbehälter an die Dusche an.



3. Füllen Sie den Wasserbehälter mit warmem Wasser mit einer Temperatur von höchstens 50 °C. Der Behälter kann mit der Halterung an einem Ständer oder an der Wand aufgehängt werden.

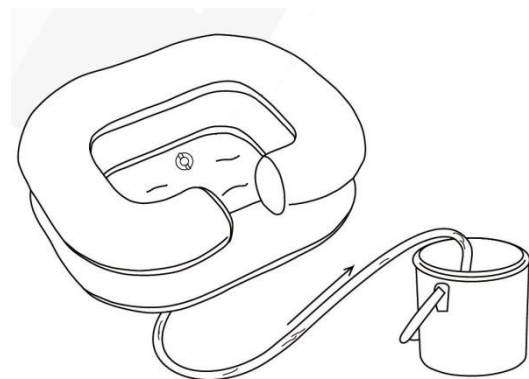


4. Stellen Sie einen Eimer bereit und legen Sie den Ablaufschlauch hinein. Um einen ordnungsgemäßen Wasserabfluss zu gewährleisten, überprüfen Sie, dass der Schlauch nicht abgeknickt ist.



5. Legen Sie den Kopf des Patienten in die Nackenmulde und schrauben Sie das Duschventil auf, um den Wasserfluss zu regulieren.

6. Nach dem Waschen des Kopfes des Patienten öffnen Sie das Ablassventil, damit das Wasser durch den Ablaufschlauch in den Eimer fließen kann.



## 5. Technische Daten

Abmessungen der Schüssel	65 x 50 x 25 cm
--------------------------	-----------------

Gewicht	0,8 kg
Volumen der Schüssel	10 Liter
Volumen des Wasserbehälters	10 Liter

## 6. Hinweise

Die Timago International Group übernimmt keine Verantwortung für unsachgemäße Verwendung der Schüssel, Nichteinhaltung von Sicherheitsvorschriften oder fehlerhafte Handhabung.










## 7. Lagerungs- und Transportbedingungen

Das Gerät darf nicht direkter Sonneneinstrahlung, Wasser oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

## 8. Garantieinformationen

Alle von unserem Unternehmen vertriebenen Produkte sind durch eine Garantie abgedeckt. Die Garantiebedingungen finden Sie in der Garantiekarte auf unserer Website. Bitte wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben. Bewahren Sie den Kaufbeleg (Rechnung oder Quittung) für eventuelle Garantieansprüche auf.

## 9. Etiketten

	Referenznummer		Hersteller
	Chargennummer		UDI-Code
	Seriennummer		Medizinprodukt
	Hinweis		Bitte lesen Sie die Anleitung
	Der Hersteller hat die Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen für Medizinprodukte überprüft.		

Unsere komplette Produktlinie ist bei unseren Vertriebspartnern erhältlich. Erfahren Sie mehr unter: [www.timago.com](http://www.timago.com). Vielen Dank, dass Sie sich für Timago entschieden haben!

## ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ

### Λεκάνη λουσίματος μαλλιών με ντους

Κωδικός προϊόντος: EASY SHOWER



#### 1. Εισαγωγή

Πριν από τη χρήση του προϊόντος, ελέγξτε εάν ο εξοπλισμός έχει υποστεί ζημιές κατά τη μεταφορά. Εάν εντοπιστούν ζημιές, επικοινωνήστε με το κατάστημα λιανικής. Στη συνέχεια, είναι σημαντικό να ανατρέξετε στο περιεχόμενο του παρόντος εγχειριδίου, το οποίο παρέχει σχετικές πληροφορίες για τον χρήστη. Εάν έχετε οποιεσδήποτε ερωτήσεις σχετικά με τη χρήση του εξοπλισμού, επικοινωνήστε μαζί μας. Το προσωπικό μας θα σας παρέχει τις απαραίτητες πληροφορίες ανά πάσα στιγμή. Παράλληλα, θα θέλαμε να επισημάνουμε ότι για ερωτήσεις που δεν σχετίζονται με τη χρήση του προϊόντος, παρακαλείσθε να απευθυνθείτε στον γιατρό, τη νοσοκόμα ή τον φυσικοθεραπευτή σας.

#### 2. Κατασκευή

Μία φορητή, φουσκωτή λεκάνη από PVC για λούσιμο μαλλιών με έξοδο αποστράγγισης νερού είναι μαλακή και άνετη στη χρήση. Οι διπλοί αεροθάλαμοι παρέχουν προστασία έναντι της διαρροής νερού και αφρού.

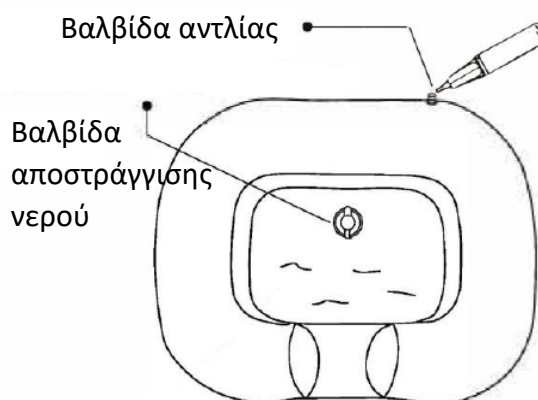
Το σετ περιλαμβάνει: λεκάνη, δεξαμενή νερού, ντους, σωλήνα αποστράγγισης, αντλία και βραχίονα στήριξης δεξαμενής.

#### 3. Εφαρμογή

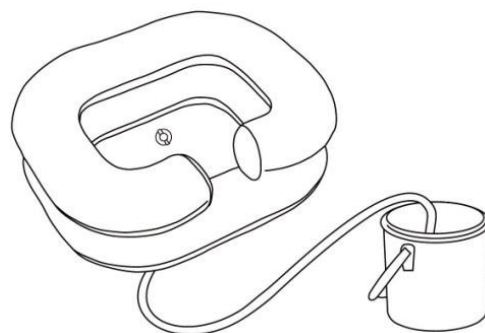
Το σετ λουσίματος μαλλιών επιτρέπει το λούσιμο του κεφαλιού του ασθενούς σε ύπτια θέση. Συνιστάται ιδιαίτερα για χρήση σε εσωτερικούς χώρους κατά τη φροντίδα κατακεκλιμένων και ηλικιωμένων ατόμων που δυσκολεύονται να σκύψουν ή να γείρουν το κεφάλι.

#### 4. Τρόπος χρήσης

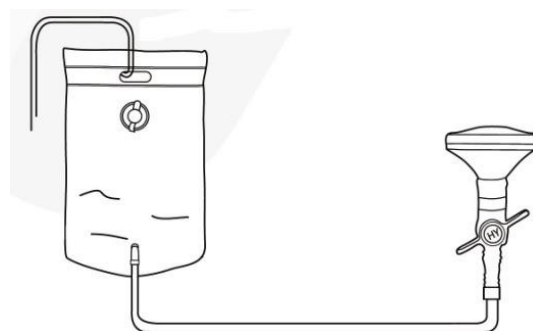
1. Φουσκώστε πρώτα τη λεκάνη χρησιμοποιώντας την αντλία και κλείστε τη βαλβίδα αποστράγγισης στο κάτω μέρος της λεκάνης. Η λεκάνη μπορεί να γεμίσει με ζεστό νερό σε θερμοκρασία κάτω των 50°C.



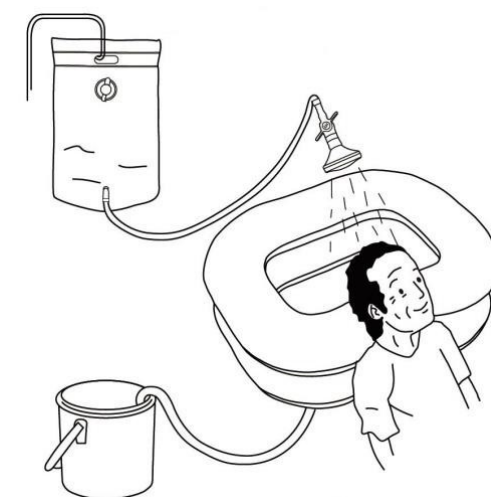
2. Συνδέστε τη δεξαμενή νερού με το ντους.



3. Γεμίστε τη δεξαμενή με ζεστό νερό σε θερμοκρασία που δεν υπερβαίνει τους 50°C. Η δεξαμενή μπορεί να κρεμαστεί σε βάση ή στον τοίχο χρησιμοποιώντας τον βραχίονα στήριξης.

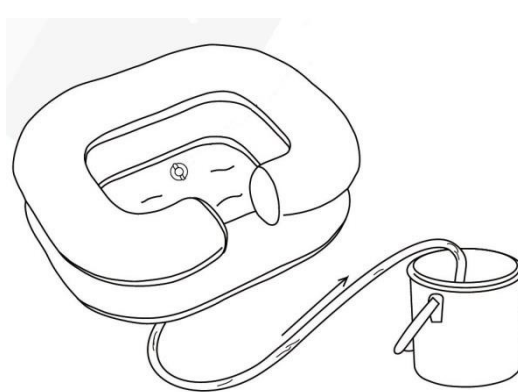


4. Ετοιμάστε έναν κουβά και τοποθετήστε τον σωλήνα αποστράγγισης μέσα σε αυτόν. Για να εξασφαλίσετε σωστή αποστράγγιση, ελέγξτε ότι ο σωλήνας δεν είναι λυγισμένος.



5. Τοποθετήστε το κεφάλι του ασθενούς στην υποδοχή του αυχένα και ξεβιδώστε τη βαλβίδα του ντους για να ρυθμίσετε τη ροή του νερού.

6. Μετά το λούσιμο του κεφαλιού του ασθενούς, ανοίξτε τη βαλβίδα αποστράγγισης ώστε το νερό να ρέει στον κουβά μέσω του σωλήνα αποστράγγισης.



## 5. Τεχνικά δεδομένα

Διαστάσεις λεκάνης	65 x 50 x 25 cm
Βάρος	0,8 κιλά
Χωρητικότητα λεκάνης	10 λίτρα
Χωρητικότητα δεξαμενής νερού	8 λίτρα

## 6. Σημειώσεις

Η Timago International Group δεν φέρει ευθύνη για ακατάλληλη χρήση της λεκάνης, μη συμμόρφωση με τους κανονισμούς ασφαλείας ή κακή χρήση.

## 7. Συνθήκες αποθήκευσης και μεταφοράς






Το προϊόν δεν πρέπει να εκτίθεται σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία, νερό ή υγρασία.

## 8. Σ Πληροφορίες εγγύησης

Όλα τα προϊόντα που διανέμει η εταιρεία μας καλύπτονται από εγγύηση, οι όροι της οποίας περιγράφονται στην κάρτα εγγύησης που είναι διαθέσιμη στον ιστότοπό μας. Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον μεταπωλητή από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν. Σημειώστε ότι για την ισχύ της εγγύησης πρέπει να διατηρείτε την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ή τιμολόγιο).

## 9. Συντήρηση

<b>REF</b>	Αριθμός αναφοράς		Κατασκευαστής
<b>LOT</b>	Αριθμός LOT	<b>UDI</b>	Κωδικός UDI

	Σειριακός αριθμός		Ιατροτεχνολογικό προϊόν
	Σημείωση		Παρακαλώ διαβάστε τις οδηγίες
	Ο κατασκευαστής επαλήθευσε τη συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις για ιατροτεχνολογικά προϊόντα.		

Η πλήρης σειρά των προϊόντων μας είναι διαθέσιμη από τους διανομείς μας. Μάθετε περισσότερα στο: [www.timago.com](http://www.timago.com). Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε την Timago!

# USER MANUAL

## Hair washing basin with shower

Product code: EASY SHOWER



### 1. Introduction

Before using the product check whether the equipment has no transport damage. If any damage is identified, please contact the retail outlet. Then it is important to refer to the content of this manual that provides relevant information for the user. If you have any questions concerning the use of the equipment, please contact us. Our personnel will provide you with the required information on an on-going basis. We would like to point out at the same time that if you have any questions not related to the product use, please contact your doctor, nurse or physical therapist.

### 2. Design

A portable, inflatable basin made of PVC for hair washing with a water drain outlet is soft and comfortable for use. Dual air chambers constitute a protection against spillage of water and suds.

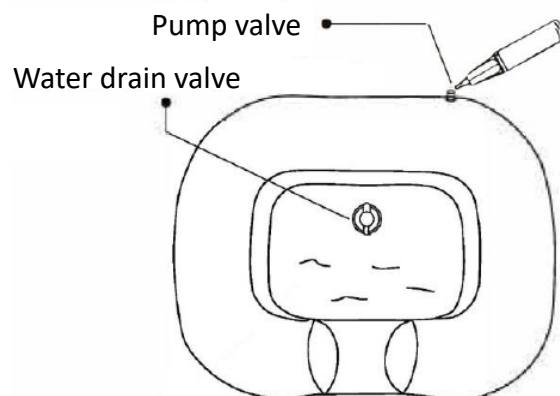
**The kit contains:** basin, water reservoir, shower, drain line, pump, reservoir bracket

### 3. Application

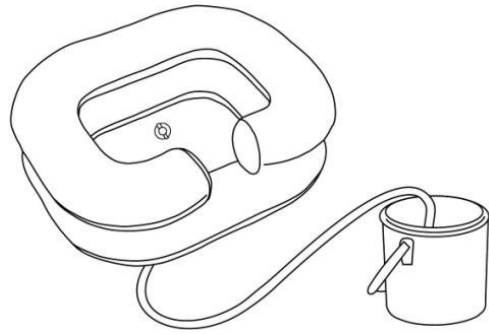
The hair washing kit allows the patient's head to be washed in the prone position. It is particularly recommended for indoor use during care for the bedridden and elderly people with difficulties in tilting their head and bending.

### 4. Method of use

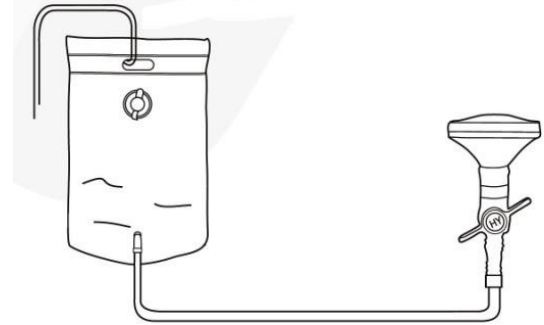
1. First inflate the basin using the pump and close the water drain valve at the bottom of the basin. The basin can be filled with warm water with a temperature below 50°C.



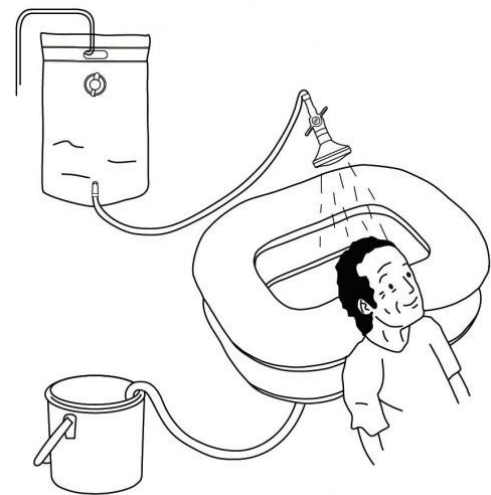
2. Connect the water reservoir to the shower.



3. Fill the reservoir with warm water with a temperature not exceeding 50°C. The reservoir can be hung on a stand or on the wall using the reservoir bracket.

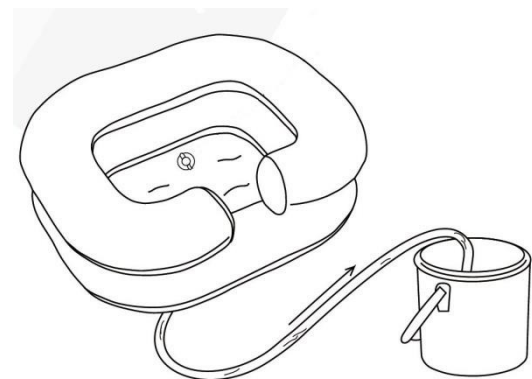


4. Prepare a bucket and place the drain line inside it. To ensure proper water drainage, check that the line is not kinked.



5. Place the patient's head in the neck recess and unscrew the shower valve to adjust water flow.

6. After washing the patient's head open the drain valve, so that the water can flow to the bucket through the drain line.



## 5. Technical data

Basin dimensions	65 x 50 x 25 cm
Weight	0,8 kg
Basin volume	10 liters

Water reservoir volume	11 liters
------------------------	-----------

## 6. Notes

**Timago International Group does not bear responsibility of improper use of the basin, failure to comply safety regulations and misuse.**










## 7. Storage and transport conditions

Device should not be exposed to direct sunlight, water or moisture.

## 8. Warranty information

All products distributed by our company are under a warranty, the terms of which are described in the warranty card received at the time of purchase. Please, keep in mind that for warranty purposes, the proof of purchase (receipt or invoice) should be retained.

## 9. Labels

	Reference number		Manufacturer
	LOT number		UDI code
	Serial number		Medical device
	Note		Please read the instruction
	The manufacturer checked for compliance with essential medical devices requirements.		

Our complete line of products is available from our distributors. Learn more at: [www.timago.com](http://www.timago.com). Thank you for choosing Timago!

# KASUTUSJUHEND

## Juuksepesu kraanikauss dušiga

Tootekood: EASY SHOWER



### 1. Sissejuhatus

Enne toote kasutamist kontrollige, kas seadmel ei ole transpordikahjustusi. Kui märkate kahjustusi, võtke ühendust müüjaga. Seejärel on oluline tutvuda selle juhendi sisuga, mis sisaldab kasutajale vajalikku teavet. Kui teil on küsimusi seadme kasutamise kohta, võtke meiega ühendust. Meie töötajad annavad teile vajalikku teavet pidevalt. Samuti juhime tähelepanu, et kui teil on küsimusi, mis ei ole seotud seadme kasutamisega, pöörduge arsti, õe või füsioterapeudi poole.

### 2. Konstruktsioon

Kaasaskantav, PVC-st valmistatud täispuhutav juuksepesukauss veeväljalaskeava-aga on pehme ja mugav kasutada. Kahekordne õhukamber kaitseb vee ja vahu-seebi üleujutamise eest.

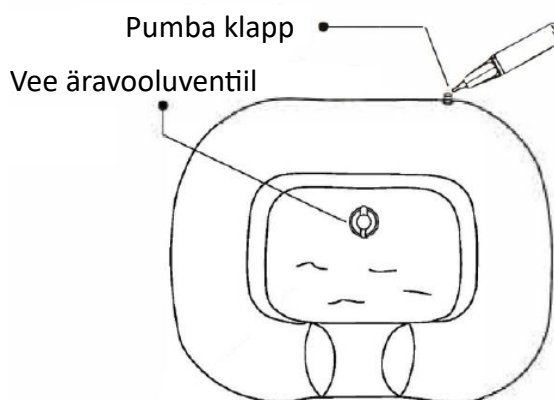
Komplekt sisaldab: kraanikaussi, veepaaki, dušši, äravooluvoolikut, pumpa, paagi hoidikut.

### 3. Kasutamine

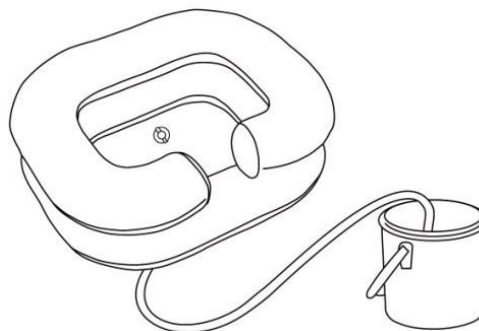
Juuksepesu komplekt võimaldab patsiendi pead pesta lamavas asendis. Eriti soovitatav on see kasutamiseks siseruumides hoolduse ajal voodihaigete ja eakate inimeste puhul, kellel on raskusi pea kallutamise ja painutamisega.

### 4. Kasutusviis

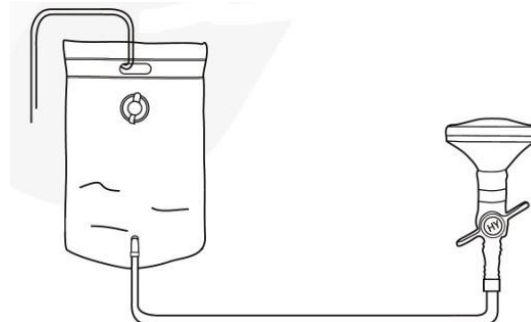
1. Kõigepealt täitke kraanikauss pumpa-aga õhuga ja sulgege kraanikausi põhjas olev veeväljalaskeventiil. Kraanikaussi võib täita sooja veega, mille temperatuur on alla 50°C.



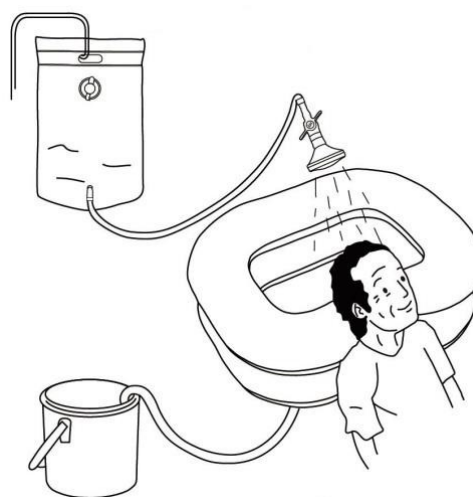
2. Ühendage veepaak dušiga.



3. Täitage veepaak sooja veega, mille temperatuur ei ületa 50 °C. Paaki saab riputada alusele või seinale, kasutades paagi hoidikut.

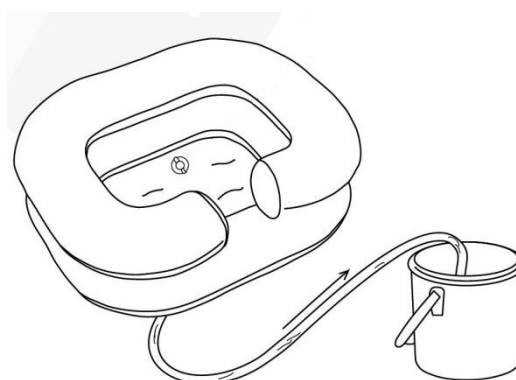


4. Valmistage ämber ja asetage äravooluvoolik selle sisse. Õige vee äravoolu tagamiseks kontrollige, et voolik ei oleks painutatud.



5. Asetage patsiendi pea kaelalõike sisse ja keerake duši ventiil lahti, et reguleerida vee voolu.

6. Pärast patsiendi pea pesemist avage äravooluventiil, et vesi saaks voolata ämbrisse läbi äravooluvooliku.



## 5. Tehnilised andmed

Kraanikausi mõõtmed	65 x 50 x 25 cm
Kaal	0,8 kg
Kraanikausi maht	10 liitrit

Veesalvesti maht	12 liitrit
------------------	------------

## 6. Märkused

Timago International Group ei vastuta kraanikausi ebaõige kasutamise, ohutusnõuete eiramise ega väärkasutuse eest.










## 7. Hoiustamis- ja transporditingimused

Toodet ei tohi hoida otsese päikesevalguse, vee ega niiskuse käes.

## 8. Garantiiteave

Kõik meie ettevõtte poolt levitatavad tooted on kaetud garantiiga, mille tingimused on kirjeldatud garantiikaardil, mis on saadaval meie veebilehel. Palun pöörduge edasimüüja poole, kellelt toote ostsite. Pidage meeles, et garantii kehtimiseks tuleb alles hoida ostutõend (tšekk või arve).

## 9. Sildid

	Viitenumber		Tootja
	Partii number		UDI kood
	Seerianumber		Meditiiniseade
	Märkus		Palun lugege juhiseid
	Tootja on kontrollinud vastavust meditsiiniseadmete olulistele nõuetele.		

Meie toodete täielik valik on saadaval meie edasimüüjatelt. Lisateavet leiate: [www.timago.com](http://www.timago.com). Täname, et valisite Timago!

## UPUTE ZA UPORABU

### Posuda za pranje kose s tušem

Šifra proizvoda: EASY SHOWER



#### 1. Uvod

Prije uporabe proizvoda provjerite ima li opreme oštećenja nastalih tijekom transporta. Ako primijetite bilo kakva oštećenja, obratite se prodajnom mjestu. Važno je pročitati sadržaj ovog priručnika koji sadrži relevantne informacije za korisnika. Ako imate pitanja u vezi s korištenjem uređaja, kontaktirajte nas. Naše osoblje će vam stalno pružati potrebne informacije. Također napominjemo da, ako imate pitanja koja nisu povezana s korištenjem proizvoda, kontaktirajte svog liječnika, medicinsku sestru ili fizioterapeuta.

#### 2. Konstrukcija

Prijenosna, napuhavajuća posuda izrađena od PVC-a za pranje kose s odvodom vode mekana je i ugodna za uporabu. Dvije zračne komore sprječavaju prolijevanje vode i sapunice.

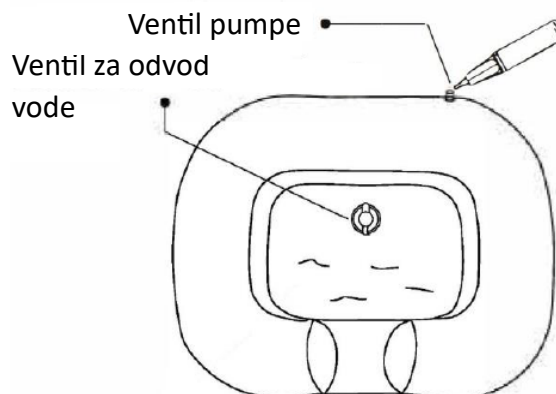
**Set sadrži:** posudu, spremnik za vodu, tuš, odvodno crijevo, pumpu, nosač spremnika.

#### 3. Primjena

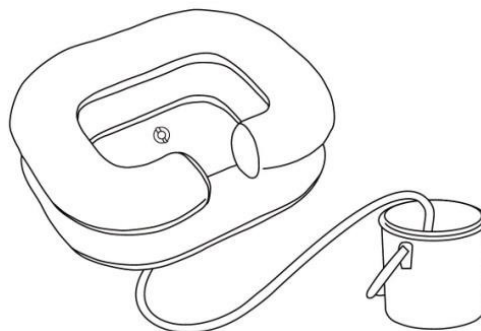
Set za pranje kose omogućuje pranje glave pacijenta u ležećem položaju. Posebno se preporučuje za uporabu u zatvorenom prostoru tijekom njege nepokretnih i starijih osoba koje imaju poteškoće s nagnjanjem glave i savijanjem.

#### 4. Način uporabe

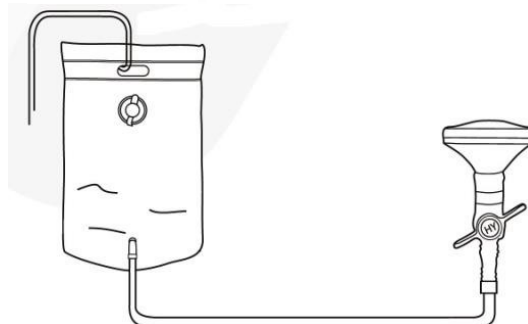
1. Najprije napužite posudu pomoću pumpe i zatvorite ventil za odvod vode na dnu posude. Posudu možete napuniti toplom vodom temperature ispod 50°C.



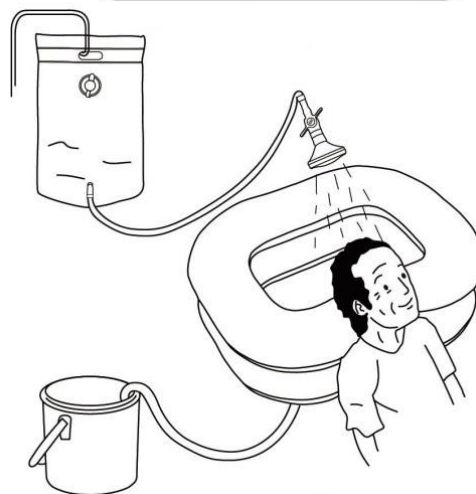
2. Spojite spremnik za vodu na tuš.



3. Napunite spremnik toplom vodom temperature koja ne prelazi 50 °C. Spremnik se može objesiti na stalak ili zid pomoću nosača spremnika.

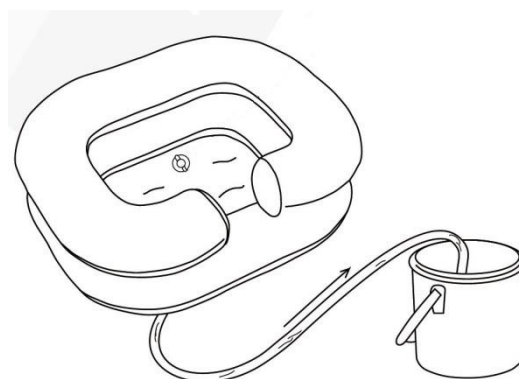


4. Pripremite kantu i stavite odvodno crijevo u nju. Kako biste osigurali ispravan odvod vode, provjerite da crijevo nije savijeno.



5. Postavite pacijentovu glavu u udubljenje za vrat i odvijte ventil tuša kako biste podesili protok vode.

6. Nakon pranja pacijentove glave otvorite ventil za odvod kako bi voda mogla otjecati u kantu kroz odvodno crijevo.



## 5. Tehnički podaci

Dimenzije posude	65 x 50 x 25 cm
Težina	0,8 kg
Volumen posude	10 litara
Volumen spremnika za vodu	8 litara

## 6. Napomene

Timago International Group ne snosi odgovornost za nepravilnu uporabu posude, nepoštivanje sigurnosnih propisa i zloupotrebu.










## 7. Uvjeti skladištenja i transporta

Proizvod ne smije biti izložen izravnoj sunčevoj svjetlosti, vodi ili vlazi.

## 8. Jamstvene informacije

Svi proizvodi koje distribuira naša tvrtka pokriveni su jamstvom, čiji su uvjeti opisani u jamstvenom listu dostupnom na našoj web stranici. Molimo kontaktirajte trgovca od kojeg ste kupili proizvod. Imajte na umu da za potrebe jamstva trebate zadržati dokaz o kupnji (račun ili faktura).

## 9. Oznake

	Referentni broj		Proizvođač
	LOT broj		UDI kod
	Serijski broj		Medicinski uređaj
	Napomena		Molimo pročitajte upute
	Proizvođač je provjerio usklađenost s osnovnim zahtjevima za medicinske uređaje.		

Naša cjelokupna linija proizvoda dostupna je kod naših distributera. Saznajte više na: [www.timago.com](http://www.timago.com). Hvala što ste odabrali Timago!

# HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

## Hajmosó tál zuhannyal

### Termékkód: EASY SHOWER



#### 1. Bevezetés

A termék használata előtt ellenőrizze, hogy a készülék nem sérült-e meg a szállítás során. Ha bármilyen sérülést észlel, vegye fel a kapcsolatot az értékesítési hellyel. Fontos, hogy áttanulmányozza a kézikönyv tartalmát, mivel az fontos információkat tartalmaz a felhasználó számára. Amennyiben kérdése van a készülék használatával kapcsolatban, kérjük, vegye fel velünk a kapcsolatot. Munkatársaink folyamatosan rendelkezésre állnak a szükséges információkkal. Felhívjuk figyelmét, hogy amennyiben a kérdése nem kapcsolódik a termék használatához, forduljon orvosához, ápolójához vagy gyógytornászához.

#### 2. Kialakítás

A hordozható, felfújható PVC hajmosó tál vízleeresztő nyílással puha és kényelmes használatot biztosít. A dupla légkamra megakadályozza a víz és a hab kifröccsenését.

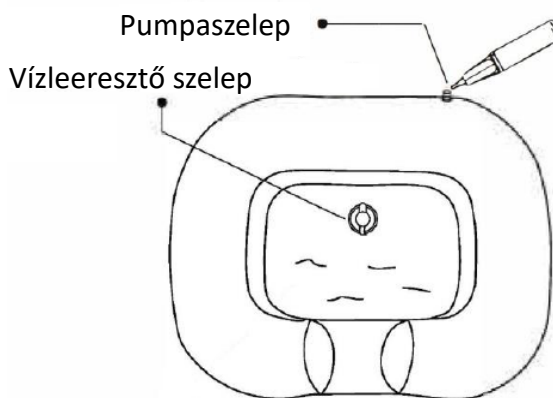
**A készlet tartalma:** hajmosó tál, víztartály, zuhany, leeresztő cső, pumpa, tartálytartó.

#### 3. Alkalmazás

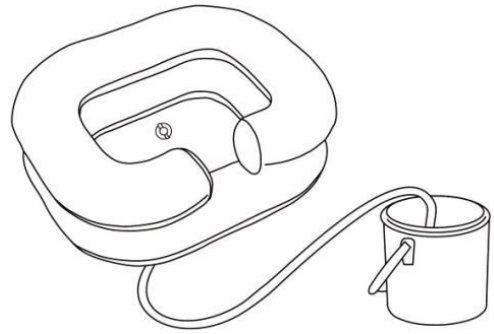
A hajmosó készlet lehetővé teszi a páciens fejének mosását fekvő helyzetben. Különösen ajánlott beltéri használatra, fekvőbetegek és idősek ápolásához, akiknek nehézséget okoz a fej előrehajlítása.

#### 4. Használati útmutató

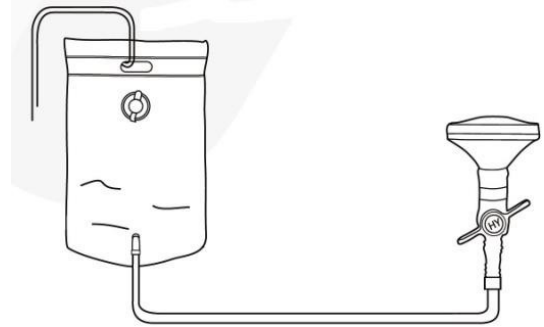
1. Először fújja fel a tálat a pumpával, majd zárja le a vízleeresztő szelepet a tál alján. A tál feltölthető meleg vízzel, amelynek hőmérséklete nem haladja meg az 50 °C-ot.



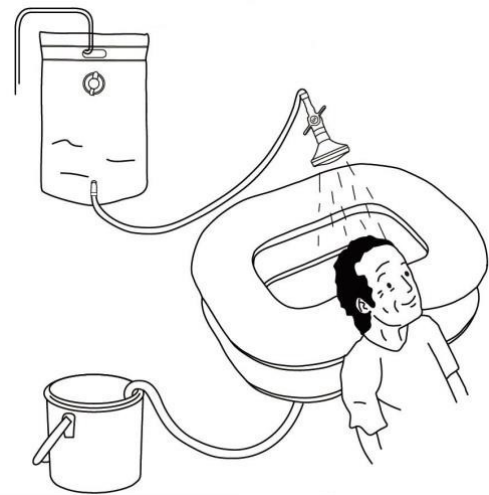
2. Csatlakoztassa a víztartályt a zuhanyhoz.



3. Töltse meg a tartályt meleg vízzel, amelynek hőmérséklete nem haladja meg az 50 °C-ot. A tartályt a tartó segítségével állványra vagy falra lehet akasztani.

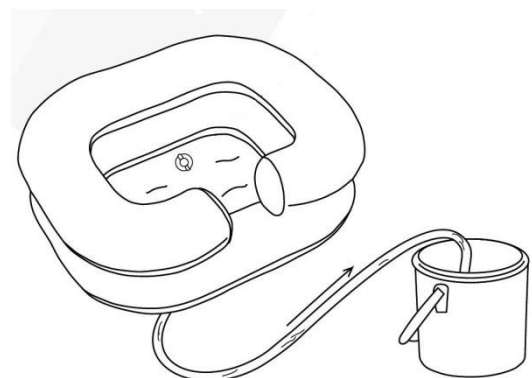


4. Készítsen elő egy vödört, és helyezze bele a leeresztő csövet. A megfelelő vízleeresztés érdekében ellenőrizze, hogy a cső nincs-e meg-törve.



5. Helyezze a páciens fejét a nyaki mélyedésbe, majd csavarja ki a zuhany szelepet a vízáramlás beállításához.

6. A páciens fejének megmosása után nyissa ki a leeresztő szelepet, hogy a víz a leeresztő csövön keresztül a vödörbe folyjon.



## 5. Műszaki adatok

A tál méretei	65 x 50 x 25 cm
Súly	0,8 kg

A tál úrtartalma	10 liter
A víztartály úrtartalma	13 liter

## 6. Megjegyzések

A Timago International Group nem vállal felelősséget a tál helytelen használatáért, a biztonsági előírások be nem tartásáért vagy a nem rendeltetésszerű használatért.

## 7. Tárolási és szállítási feltételek

A terméket nem szabad közvetlen napfénynek, víznek vagy nedvességnek kitenni.

## 8. Garancia adatai

A cégünk által forgalmazott összes termék garanciális, a garancia feltételei megtalálhatók a weboldalunkon elérhető garancialevélben. Kérjük, forduljon ahhoz a kereskedőhöz, akitől a terméket vásárolta. Felhívjuk figyelmét, hogy a garancia érvényesítéséhez szükséges a vásárlást igazoló bizonylat (nyugta vagy számla) megőrzése.

## 9. Jelölések

	Referencia szám		Gyártó
	Tételszám		UDI kód
	Sorozatszám		Orvostechnikai eszköz
	Megjegyzés		Kérjük, olvassa el a használati útmutatót
	A gyártó ellenőrizte az orvostechnikai eszközökre vonatkozó alapvető követelmények betartását.		

Teljes termékválasztékunk elérhető forgalmazóinktól. További információ: [www.timago.com](http://www.timago.com). Köszönjük, hogy a Timago-t választotta!

# MANUALE D'USO

## Bacinella per lavaggio dei capelli con doccia

Codice prodotto: EASY SHOWER



### 1. Introduzione

Prima di utilizzare il prodotto, verificare che l'apparecchiatura non presenti danni da trasporto. In caso di eventuali danni, contattare il punto vendita. È importante consultare il contenuto di questo manuale, che fornisce informazioni rilevanti per l'utente. Per qualsiasi domanda sull'uso dell'apparecchiatura, contattateci. Il nostro personale vi fornirà tutte le informazioni necessarie in modo continuativo. Desideriamo inoltre sottolineare che, per domande non relative all'uso del prodotto, si prega di contattare il proprio medico, infermiere o fisioterapista.

### 2. Struttura

Una bacinella portatile e gonfiabile in PVC per il lavaggio dei capelli con uno scarico dell'acqua è morbida e confortevole da usare. Le doppie camere d'aria offrono protezione contro la fuoriuscita di acqua e schiuma.

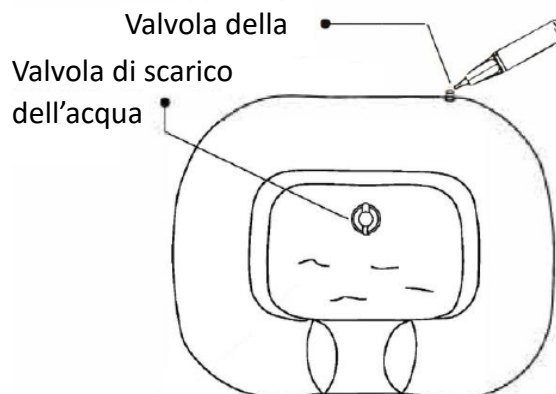
Il kit contiene: bacinella, serbatoio d'acqua, doccia, tubo di scarico, pompa, supporto per il serbatoio.

### 3. Applicazione

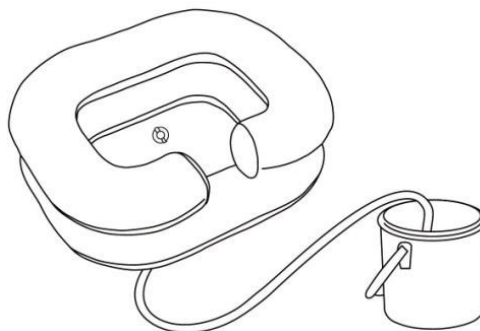
Il kit per il lavaggio dei capelli consente di lavare la testa del paziente in posizione sdraiata. È particolarmente raccomandato per l'uso in ambienti interni durante la cura di persone allettate o anziane con difficoltà a piegare o inclinare la testa.

### 4. Modalità d'uso

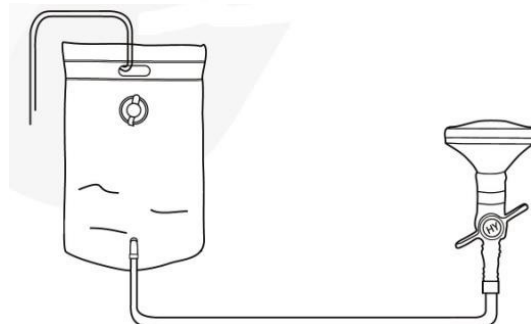
1. Innanzitutto, gonfiare la bacinella con la pompa e chiudere la valvola di scarico dell'acqua sul fondo della bacinella. La bacinella può essere riempita con acqua tiepida a una temperatura inferiore a 50 °C.



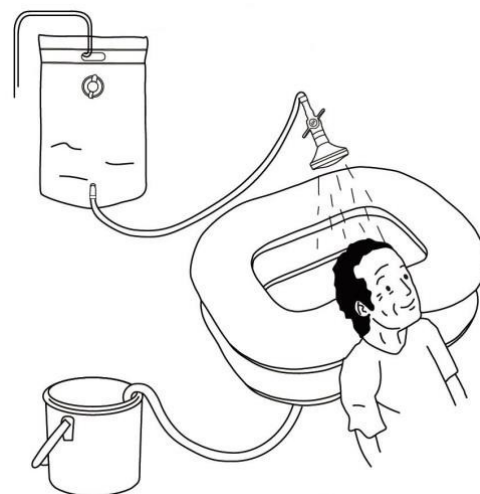
2. Collegare il serbatoio d'acqua alla doccia.



3. Riempire il serbatoio con acqua tiepida a una temperatura non superiore a 50 °C. Il serbatoio può essere appeso a un supporto o alla parete utilizzando la staffa di fissaggio.

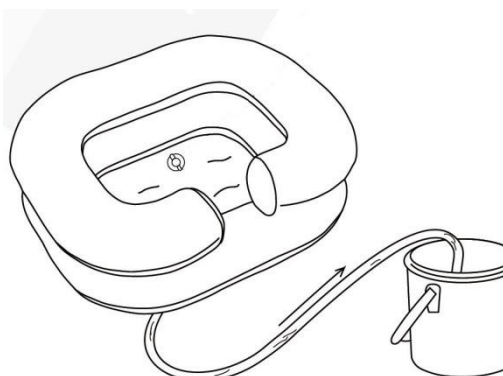


4. Preparare un secchio e inserire il tubo di scarico al suo interno. Per garantire un corretto drenaggio dell'acqua, verificare che il tubo non sia piegato.



5. Posizionare la testa del paziente nella cavità per il collo e svitare la valvola della doccia per regolare il flusso d'acqua.

6. Dopo aver lavato la testa del paziente, aprire la valvola di scarico affinché l'acqua possa defluire nel secchio attraverso il tubo di scarico.



## 5. Dati tecnici

Dimensioni della bacinella	65 x 50 x 25 cm
----------------------------	-----------------

Peso	0,8 kg
Capacità della bacinella	10 litri
Capacità del serbatoio d'acqua	14 litri

## 6. Note

**Timago International Group non si assume la responsabilità per un uso improprio della bacinella, per la mancata osservanza delle norme di sicurezza o per un uso scorretto.**










## 7. Condizioni di stoccaggio e trasporto

Il prodotto non deve essere esposto a luce solare diretta, acqua o umidità.

## 8. Informazioni sulla garanzia

Tutti i prodotti distribuiti dalla nostra azienda sono coperti da garanzia, i cui termini sono descritti nella scheda di garanzia disponibile sul nostro sito web. Si prega di contattare il rivenditore da cui è stato acquistato il prodotto. Si prega di tenere presente che ai fini della garanzia, la prova di acquisto (ricevuta o fattura) deve essere conservata.

## 9. Etichette

	Numero di riferimento		Produttore
	Numero lotto		Codice UDI
	Numero di serie		Dispositivo medico
	Nota		Si prega di leggere le istruzioni
	Il produttore ha verificato la conformità ai requisiti essenziali per i dispositivi medici.		

La nostra gamma completa di prodotti è disponibile presso i nostri distributori. Scopri di più su: [www.timago.com](http://www.timago.com). Grazie per aver scelto Timago!

# NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

## Plaukų plovimo dubuo su dušu

Produkto kodas: EASY SHOWER



### 1. Įvadas

Prieš naudodami gaminį, patikrinkite, ar įranga nėra pažeista transportuojant. Jei pastebėsite pažeidimų, susisiekite su pardavėju. Tada svarbu perskaityti šį vadovą, kuriame pateikiama svarbi informacija naudotojui. Jei turite klausimų dėl įrangos naudojimo, susisiekite su mumis. Mūsų darbuotojai suteiks jums visą reikiamą informaciją. Taip pat norime atkreipti dėmesį, kad jei turite klausimų, nesusijusių su gaminio naudojimu, kreipkitės į gydytoją, slaugytoją ar kineziterapeutą.

### 2. Konstrukcija

Nešiojamas, iš PVC pagamintas pripučiamas plaukų plovimo dubuo su vandens nutekėjimo anga yra minkštas ir patogus naudoti. Dvigubos oro kameros apsaugo nuo vandens ir putų išsiliejimo.

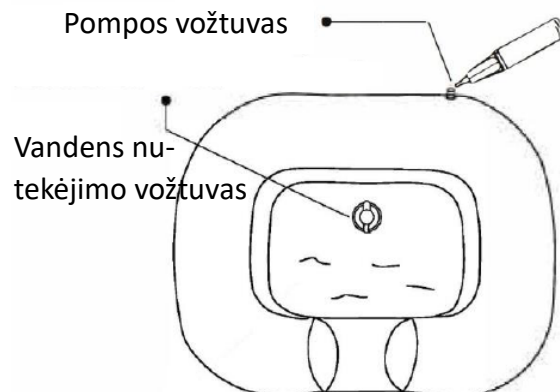
**Rinkinyje yra:** dubuo, vandens talpa, dušas, nutekėjimo žarna, pompa, talpos laikiklis.

### 3. Paskirtis

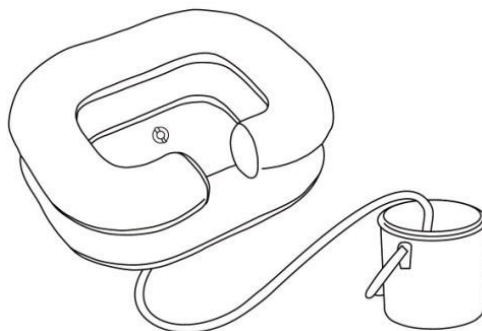
Plaukų plovimo rinkinys leidžia plauti paciento galvą gulimoje padėtyje. Ypač rekomenduojama naudoti patalpose prižiūrint gulintiems ir vyresnio amžiaus žmonėms, kuriems sunku palenkti galvą ar pasilenkti.

### 4. Naudojimo būdas

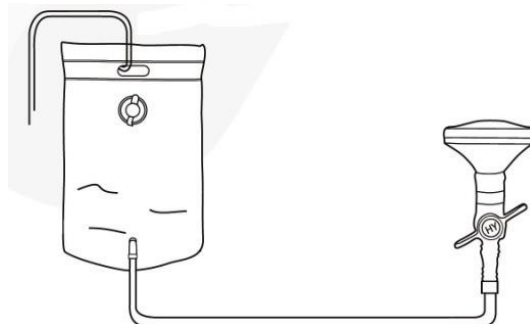
1. Pirmiausia pripūskite dubenį naudodami pompą ir uždarykite vandens nutekėjimo vožtuvą dubens apačioje. Dubenį galima pripildyti šiltu vandeniu, kurio temperatūra žemesnė nei 50 °C.



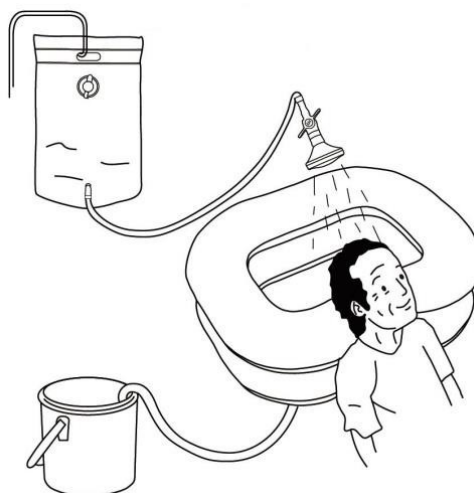
2. Prijunkite vandens talpą prie dušo.



3. Užpildykite talpą šiltu vandeniu, kurio temperatūra neviršija 50 °C. Talpą galima pakabinti ant stovo arba ant sienos, naudojant laikiklį.



4. Paruoškite kibirą ir įdėkite į jį nutekėjimo žarną. Kad vanduo tinkamai nutekėtų, įsitikinkite, jog žarna nėra užlenkta.



5. Padėkite paciento galvą į kaklo išpjovą ir atsukite dušo vožtuvą, kad sureguliuotumėte vandens srautą.

6. Išplovę paciento galvą, atidarykite nutekėjimo vožtuvą, kad vanduo per žarną nutekėtų į kibirą.



## 5. Techniniai duomenys

Dubenio matmenys	65 x 50 x 25 cm
Svoris	0,8 kg
Dubenio talpa	10 litrų
Vandens talpos tūris	8 litrai

## 6. Pastabos

Timago International Group neatsako už netinkamą dubens naudojimą, saugos taisyklių nesilaikymą ar netinkamą eksploatavimą.





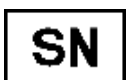




## 7. Laikymo ir transportavimo sąlygos

Produktas neturi būti veikiamas tiesioginių saulės spindulių, vandens ar drėgmės.

## 8. Garantinė informacija

Visiems mūsų įmonės platinamiems gaminiams suteikiama garantija, kurios sąlygos aprašytos garantiniame lape, prieinamame mūsų svetainėje. Susisiekite su pardavėju, iš kurio įsigijote gaminį. Atminkite, kad garantijai galioja pirkimo įrodymas (kvitas arba sąskaita faktūra).

## 9. Etiketės

	Nuorodos numeris		Gamintojas
	Partijos numeris		UDI kodas
	Serijos numeris		Medicinos prietaisas
	Pastaba		Perskaitykite instrukciją
	Gamintojas patikrino atitikimą pagrindiniams medicinos prietaisų reikalavimams.		

Mūsų visa produktų linija prieinama pas mūsų platintojus. Daugiau informacijos: [www.timago.com](http://www.timago.com). Dėkojame, kad pasirinkote Timago!

# LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

## Matu mazgāšanas bļoda ar dušu

### Produkta kods: EASY SHOWER



#### 1. Ievads

Pirms produkta lietošanas pārbaudiet, vai aprīkojumam nav transportēšanas bojājumu. Ja tiek konstatēti bojājumi, lūdzu, sazinieties ar mazumtirdzniecības vietu. Pēc tam ir svarīgi iepazīties ar šīs lietošanas instrukcijas saturu, kas sniedz lietotājam nepieciešamo informāciju. Ja jums ir jautājumi par aprīkojuma lietošanu, lūdzu, sazinieties ar mums. Mūsu personāls sniegs jums nepieciešamo informāciju nepārtraukti. Tajā pašā laikā mēs vēlamies norādīt, ka, ja jums ir jautājumi, kas nav saistīti ar produkta lietošanu, lūdzu, sazinieties ar savu ārstu, medmāsu vai fizioterapeitu.

#### 2. Konstrukcija

Pārnēsājama, piepūšama PVC bļoda matu mazgāšanai ar ūdens novadīšanas atveri ir mīksta un ērta lietošanai. Divas gaisa kameras nodrošina aizsardzību pret ūdens un putu izšļakstīšanos.

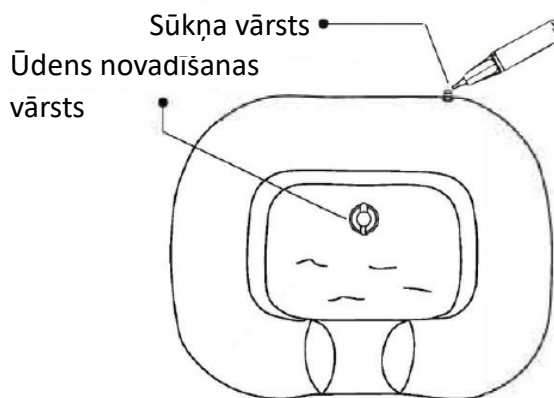
Komplekts satur: bļodu, ūdens tvertni, dušu, drenāžas šļūteni, pumpi, tvertnes turētāju.

#### 3. Pielietojums

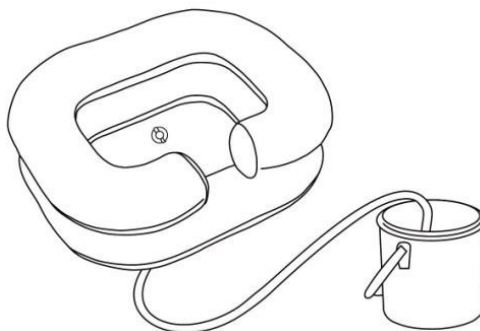
Matu mazgāšanas komplekts ļauj pacientam mazgāt galvu guļus stāvoklī. Īpaši ieteicams lietošanai telpās, aprūpējot guļošus un vecāka gadagājuma cilvēkus, kuriem ir grūtības noliekt galvu vai saliekties.

#### 4. Lietošanas veids

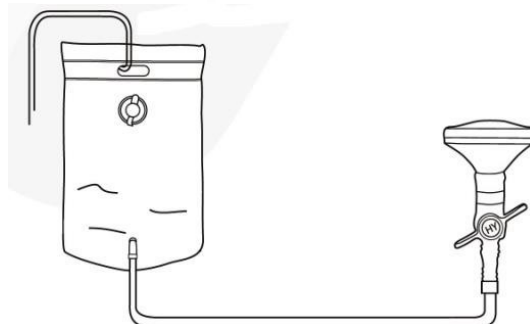
1. Vispirms piepūstiet bļodu, izmantojot sūkni, un aizveriet ūdens novadīšanas vārstu bļodas apakšā. Bļodu var piepildīt ar siltu ūdeni, kura temperatūra ir zemāka par 50 °C.



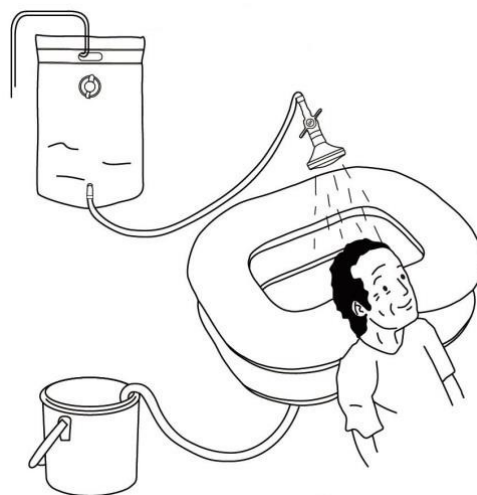
2. Pievienojiet ūdens tvertni dušai.



3. Piepildiet tvertni ar siltu ūdeni, kura temperatūra nepārsniedz 50 °C. Tvertni var pakārt uz statīva vai pie sienas, izmantojot tvertnes turētāju.

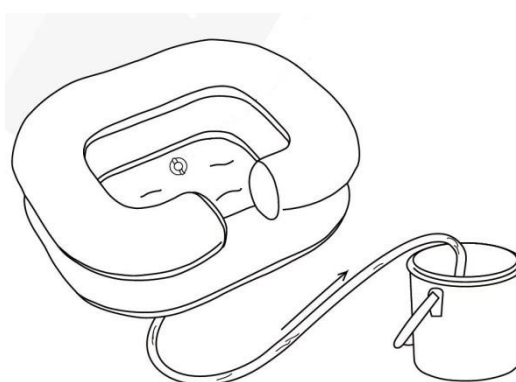


4. Sagatavojiet spaini un ievietojiet drenāžas šļūteni tajā. Lai nodrošinātu pareizu ūdens novadi, pārlicinieties, ka šļūtene nav saliekta.



5. Novietojiet pacienta galvu kakla iedobē un atskrūvējiet dušas vārstu, lai regulētu ūdens plūsmu.

6. Pēc pacienta galvas mazgāšanas atveriet novadīšanas vārstu, lai ūdens caur drenāžas šļūteni notecētu spainī.



## 5. Tehniskie dati

Bļodas izmēri	65 x 50 x 25 cm
---------------	-----------------

Svars	0,8 kg
Bļodas tilpums	10 litri
Ūdens tvertnes tilpums	8 litri

## 6. Piezīmes

**Timago International Group neatbild par nepareizu bļodas lietošanu, drošības noteikumu neievērošanu vai nepareizu ekspluatāciju.**










## 7. Uzglabāšanas un transportēšanas nosacījumi

Izstrādājumu nedrīkst pakļaut tiešiem saules stariem, ūdenim vai mitrumam.

## 8. Garantijas informācija

Visiem mūsu uzņēmuma izplatītajiem produktiem ir garantija, kuras nosacījumi ir aprakstīti garantijas kartē, kas pieejama mūsu mājaslapā. Lūdzam sazināties ar mazumtirgotāju, no kura iegādājāties produktu. Lūdzu, ņemiet vērā, ka garantijas piemērošanai jāuzrāda pirkuma dokuments (čeks vai rēķins).

## 9. Markējumi

	Produkta atsauces numurs		Ražotājs
	Partijas numurs (LOT)		UDI kods
	Sērijas numurs		Medicīniska ierīce
	Piezīme		Lūdzu, izlasiet lietošanas instrukciju
	Ražotājs ir pārbaudījis produkta atbilstību medicīnisko ierīču būtiskajām prasībām.		

Mūsu pilns produktu klāsts ir pieejams pie mūsu izplatītājiem. Uzziniet vairāk: [www.timago.com](http://www.timago.com). Paldies, ka izvēlējāties Timago!

# MANUAL DO USUÁRIO

## Bacia para lavagem de cabelo com chuveiro

Código do produto: EASY SHOWER



### 1. Introdução

Antes de usar o produto, verifique se o equipamento não apresenta danos de transporte. Caso seja identificado algum dano, entre em contato com o ponto de venda. Em seguida, é importante consultar o conteúdo deste manual, que fornece informações relevantes para o usuário. Se tiver alguma dúvida sobre o uso do equipamento, entre em contato conosco. Nossa equipe fornecerá as informações necessárias continuamente. Gostaríamos de salientar que, se tiver dúvidas não relacionadas ao uso do produto, consulte seu médico, enfermeiro ou fisioterapeuta.

### 2. Design

Uma bacia portátil e inflável feita de PVC para lavagem de cabelo, com uma saída de drenagem de água, é macia e confortável para uso. As câmaras de ar duplas proporcionam proteção contra o derramamento de água e espuma.

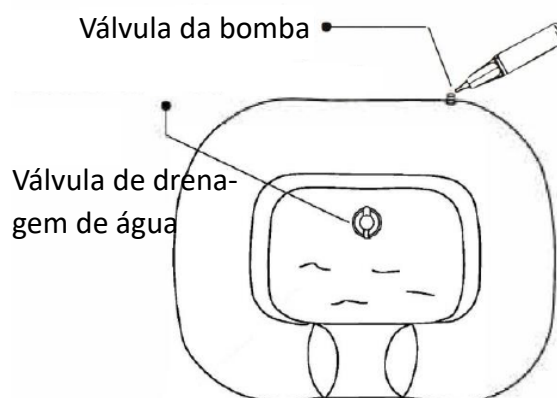
O kit contém: bacia, reservatório de água, chuveiro, mangueira de drenagem, bomba e suporte do reservatório.

### 3. Aplicação

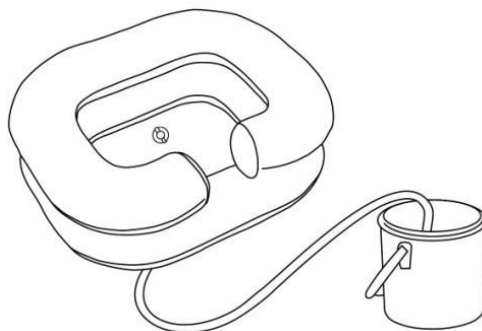
O kit de lavagem de cabelo permite que a cabeça do paciente seja lavada em posição deitada. É particularmente recomendado para uso interno durante o cuidado de pessoas acamadas e idosas com dificuldade em inclinar a cabeça ou se curvar.

### 4. Modo de uso

1. Primeiro, infle a bacia usando a bomba e feche a válvula de drenagem de água na parte inferior da bacia. A bacia pode ser preenchida com água morna com temperatura abaixo de 50 °C.



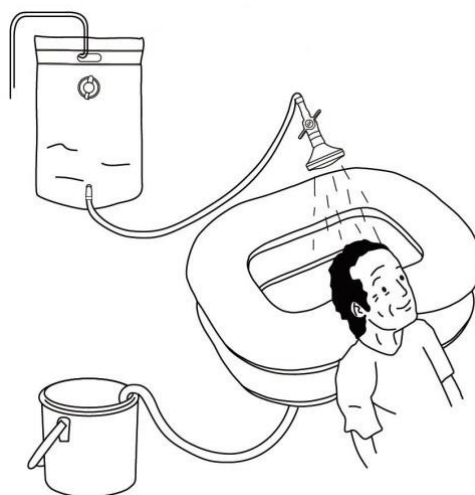
2. Conecte o reservatório de água ao chuveiro.



3. Encha o reservatório com água morna, com temperatura não superior a 50 °C. O reservatório pode ser pendurado em um suporte ou na parede usando o suporte do reservatório.

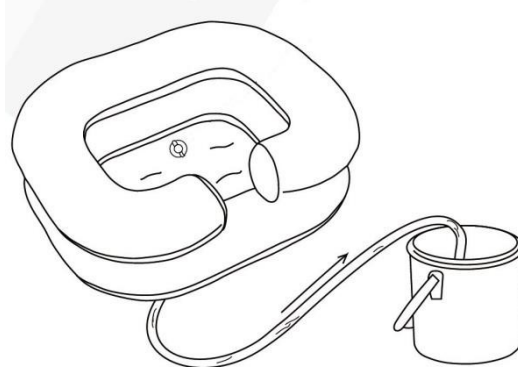


4. Prepare um balde e coloque a mangueira de drenagem dentro dele. Para garantir o escoamento adequado da água, verifique se a mangueira não está dobrada.



5. Coloque a cabeça do paciente na cavidade do pescoço e desenrosque a válvula do chuveiro para ajustar o fluxo de água.

6. Após lavar a cabeça do paciente, abra a válvula de drenagem para que a água possa fluir para o balde através da mangueira de drenagem.



## 5. Dados técnicos

Dimensões da bacia	65 x 50 x 25 cm
--------------------	-----------------

Peso	0,8 kg
Volume da bacia	10 litros
Volume do reservatório de água	8 litros

## 6. Observações

A Timago International Group não se responsabiliza pelo uso inadequado da bacia, pelo não cumprimento das normas de segurança ou pelo uso incorreto.










## 7. Condições de armazenamento e transporte

O produto não deve ser exposto à luz solar direta, água ou humidade.

## 8. Informações sobre a garantia

Todos os produtos distribuídos pela nossa empresa têm garantia, cujos termos estão descritos no cartão de garantia disponível em nosso site. Entre em contato com o revendedor de quem comprou o produto. Lembre-se de que para fins de garantia deve-se guardar o comprovativo de compra (recibo ou fatura).

## 9. Etiquetas

	Número de referência		Fabricante
	Número do lote		Código UDI
	Número de série		Dispositivo médico
	Nota		Por favor, leia as instruções
	O fabricante verificou a conformidade com os requisitos essenciais para dispositivos médicos.		

Nossa linha completa de produtos está disponível através dos nossos distribuidores. Saiba mais em: [www.timago.com](http://www.timago.com). Obrigado por escolher a Timago!

# MANUAL DE UTILIZARE

## Lighean pentru spălarea părului cu duș

Cod produs: EASY SHOWER



### 1. Introducere

Înainte de a utiliza produsul, verificați dacă echipamentul nu a fost deteriorat în timpul transportului. Dacă se constată vreo deteriorare, vă rugăm să contactați magazinul de unde a fost achiziționat. Este important să consultați conținutul acestui manual, care oferă informații relevante pentru utilizator. Dacă aveți întrebări privind utilizarea echipamentului, vă rugăm să ne contactați. Personalul nostru vă va oferi informațiile necesare în mod constant. De asemenea, dorim să precizăm că, dacă aveți întrebări care nu sunt legate de utilizarea produsului, contactați medicul, asistenta sau fizioterapeutul dumneavoastră.

### 2. Construcție

Un lighean portabil, gonflabil, fabricat din PVC, pentru spălarea părului, cu orificiu de scurgere a apei, este moale și confortabil de utilizat. Camerele de aer duble oferă protecție împotriva vărsării apei și a spumei.

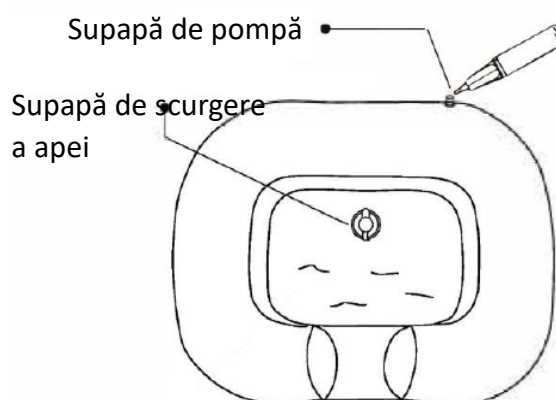
**Setul conține:** lighean, rezervor de apă, duș, furtun de scurgere, pompă, suport pentru rezervor.

### 3. Aplicație

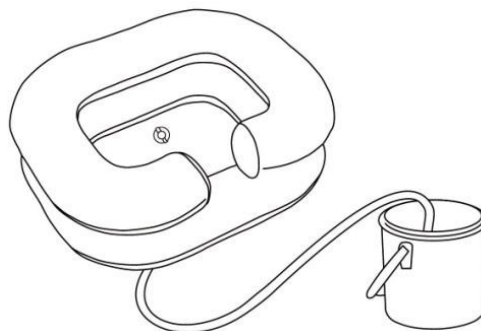
Setul pentru spălarea părului permite spălarea capului pacientului în poziție culcată. Este recomandat în special pentru utilizare în interior, în timpul îngrijirii persoanelor imobilizate la pat și al persoanelor în vârstă care au dificultăți în a-și apleca capul sau a se înclina.

### 4. Mod de utilizare

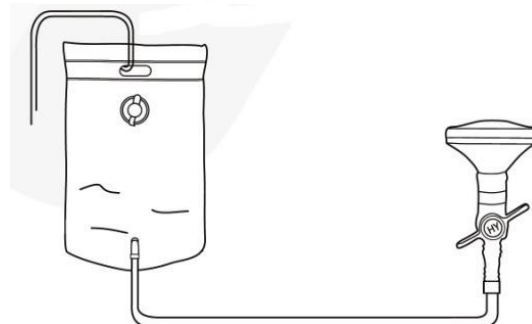
1. Mai întâi umflați ligheanul folosind pompa și închideți supapa de scurgere a apei aflată în partea inferioară a ligheanului. Ligheanul poate fi umplut cu apă caldă având o temperatură sub 50°C.



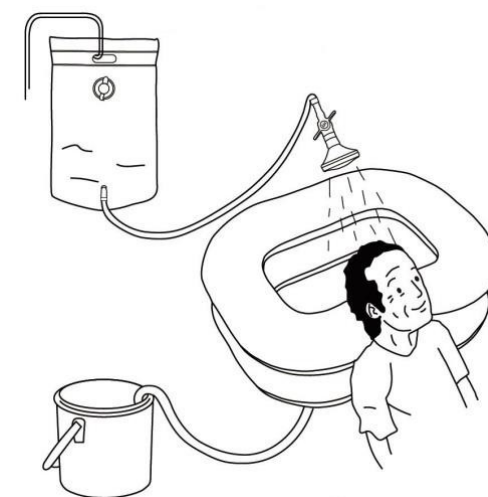
2. Conectați rezervorul de apă la duș.



3. Umpleți rezervorul cu apă caldă, cu o temperatură care să nu depășească 50°C. Rezervorul poate fi agățat de un suport sau de perete, folosind suportul rezervorului.

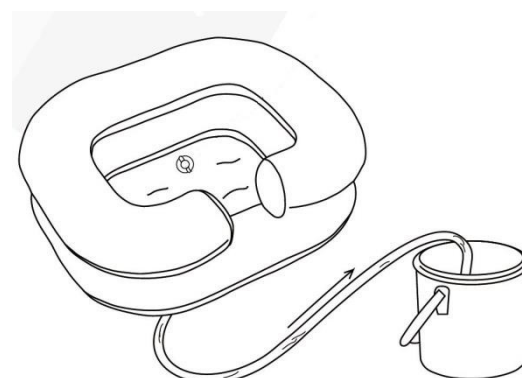


4. Pregătiți o găleată și introduceți furtunul de scurgere în interiorul acesteia. Pentru a asigura o scurgere corespunzătoare, verificați ca furtunul să nu fie îndoit.



5. Așezați capul pacientului în adâncitura pentru gât și desfiletați supapa dușului pentru a regla debitul de apă.

6. După spălarea capului pacientului, deschideți supapa de scurgere pentru ca apa să poată curge în găleată prin furtunul de scurgere.



## 5. Date tehnice

Dimensiunile ligheanului	65 x 50 x 25 cm
Greutate	0,8 kg

Volumul ligheanului	10 litri
Volumul rezervorului de apă	8 litri

## 6. Observații

Timago International Group nu își asumă responsabilitatea pentru utilizarea necorespunzătoare a ligheanului, nerespectarea normelor de siguranță sau utilizarea incorectă.










## 7. Condiții de depozitare și transport

Produsul nu trebuie expus la lumina directă a soarelui, apă sau umezeală.

## 8. Informații despre garanție

Toate produsele distribuite de compania noastră sunt acoperite de garanție. Condițiile de garanție sunt descrise în certificatul de garanție disponibil pe site-ul nostru. Vă rugăm să contactați distribuitorul de la care ați achiziționat produsul. Notă: Pentru a beneficia de garanție, păstrați dovada achiziției (bon sau factură).

## 9. Etichete

	Număr de referință		Producător
	Număr LOT		Cod UDI
	Număr de serie		Dispozitiv medical
	Notă		Vă rugăm să citiți instrucțiunile
	Producătorul a verificat conformitatea cu cerințele esențiale pentru dispozitive medicale.		

Gama completă de produse este disponibilă la distribuitorii noștri. Aflați mai multe la: [www.timago.com](http://www.timago.com). Vă mulțumim că ați ales Timago!

# NÁVOD NA POUŽITIE

## Umývacia misa na vlasy so sprchou

Kód produktu: EASY SHOWER



### 1. Úvod

Pred použitím výrobku skontrolujte, či zariadenie nemá poškodenie spôsobené prepravou. Ak sa zistí akékoľvek poškodenie, kontaktujte predajné miesto. Je dôležité oboznámiť sa s obsahom tohto návodu, ktorý poskytuje dôležité informácie pre používateľa. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa používania zariadenia, kontaktujte nás. Naši pracovníci vám poskytnú potrebné informácie priebežne. Radi by sme zároveň upozornili, že ak máte otázky, ktoré nesúvisia s používaním výrobku, kontaktujte svojho lekára, zdravotnú sestru alebo fyzioterapeuta.

### 2. Konštrukcia

Prenosná, nafukovacia misa z PVC na umývanie vlasov s odtokovým otvorom je mäkká a pohodlná na používanie. Dvojité vzduchové komory poskytujú ochranu pred rozliatím vody a peny.

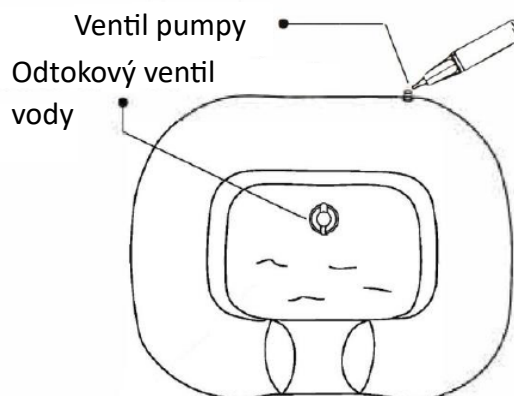
**Súprava obsahuje:** misu, nádrž na vodu, sprchu, odtokovú hadicu, pumpu, držiak nádrže.

### 3. Použitie

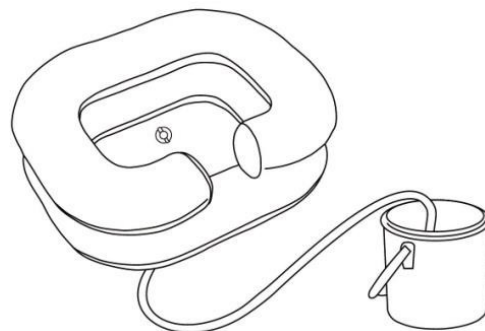
Súprava na umývanie vlasov umožňuje umývanie hlavy pacienta v ľahu. Je obzvlášť odporúčaná na používanie v interiéri pri starostlivosti o ležiacich a starších ľudí, ktorí majú ťažkosti so sklonom hlavy alebo ohýbaním.

### 4. Spôsob použitia

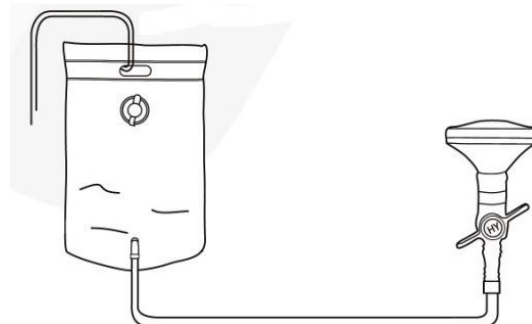
1. Najprv nafúknite misu pomocou pumpy a zatvorte odtokový ventil vody v spodnej časti misy. Misu je možné naplniť teplou vodou s teplotou nižšou ako 50 °C.



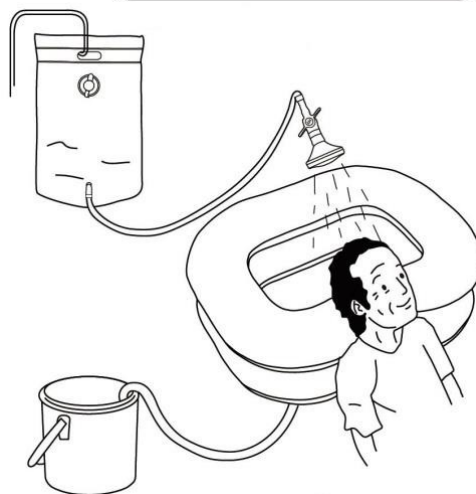
2. Pripojte nádrž na vodu k sprche.



3. Naplňte nádrž teplou vodou s teplotou nepresahujúcou 50 °C. Nádrž je možné zavesiť na stojan alebo na stenu pomocou držiaka nádrže.

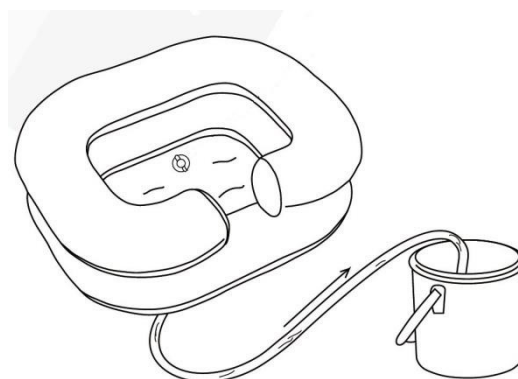


4. Pripravte vedro a vložte doň odtokovú hadicu. Aby sa zabezpečil správny odtok vody, skontrolujte, či hadica nie je zalomená.



5. Umiestnite hlavu pacienta do výrezu na krk a odskrutkujte ventil sprchy na nastavenie prietoku vody.

6. Po umytí hlavy pacienta otvorte odtokový ventil, aby voda mohla odtekať do vedra cez odtokovú hadicu.



## 5. Technické údaje

Rozmery misy	65 x 50 x 25 cm
Hmotnosť	0,8 kg
Objem misy	10 litrov
Objem nádrže na vodu	15 litrov

## 6. Poznámky

Spoločnosť Timago International Group nenesie zodpovednosť za nesprávne používanie misy, nedodržiavanie bezpečnostných predpisov alebo nesprávnu manipuláciu.

## 7. Podmienky skladovania a prepravy

Výrobok nesmie byť vystavený priamemu slnečnému žiareniu, vode ani vlhkosti.

## 8. Informácie o záruke

Všetky výrobky distribuované našou spoločnosťou sú kryté zárukou, ktorej podmienky sú popísané v záručnom liste dostupnom na našej webovej stránke. Prosím, kontaktujte predajcu, u ktorého ste výrobok zakúpili. Pamätajte, že pre účely záruky je potrebné uchovať doklad o kúpe (pokladničný blok alebo faktúru).

## 9. Označenia

	Referenčné číslo		Výrobca
	Číslo šarže		UDI kód
	Sériové číslo		Zdravotnícke zariadenie
	Poznámka		Prosím, prečítajte si návod
	Výrobca overil zhodu s podstatnými požiadavkami na zdravotnícke zariadenia.		

Naša kompletná ponuka produktov je dostupná u našich distribútorov. Viac informácií nájdete na: [www.timago.com](http://www.timago.com). Ďakujeme, že ste si vybrali Timago!

# NAVODILA ZA UPORABO

## Umivalna posoda za lase s prho

Šifra izdelka: EASY SHOWER



### 1. Uvod

Pred uporabo izdelka preverite, ali oprema ni poškodovana med prevozom. Če opazite kakršne koli poškodbe, se obrnite na prodajno mesto. Pomembno je, da preberete vsebino teh navodil, saj vsebujejo pomembne informacije za uporabnika. Če imate kakršna koli vprašanja glede uporabe opreme, se obrnite na nas. Naše osebje vam bo stalno zagotavljalo potrebne informacije. Hkrati želimo opozoriti, da se v primeru vprašanj, ki niso povezana z uporabo izdelka, obrnite na svojega zdravnika, medicinsko sestro ali fizioterapevta.

### 2. Zasnova

Prenosna napihljiva posoda iz PVC za umivanje las z izpustom vode je mehka in udobna za uporabo. Dvojne zračne komore zagotavljajo zaščito pred razlitjem vode in pene.

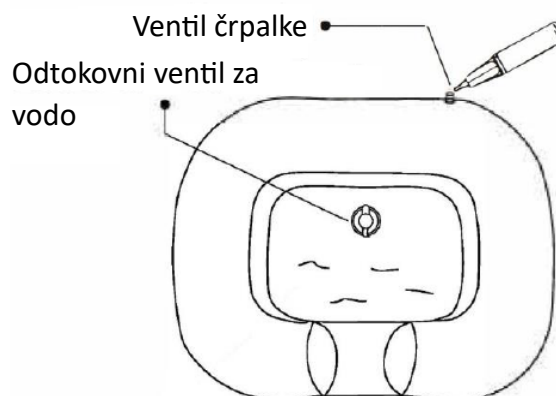
Komplet vsebuje: posodo, rezervoar za vodo, prho, odtočno cev, črpalko, nosilec rezervoarja.

### 3. Uporaba

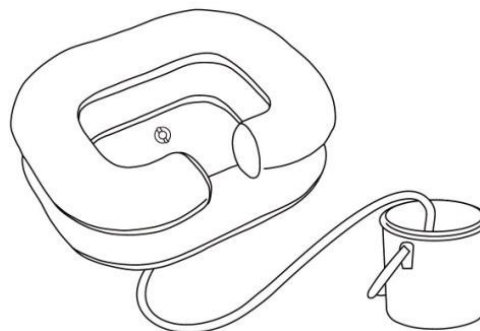
Komplet za umivanje las omogoča umivanje glave pacienta v ležečem položaju. Posebej je priporočljiv za uporabo v zaprtih prostorih pri negi nepokretnih in starejših oseb, ki imajo težave s sklanjanjem glave ali upogibanjem.

### 4. Način uporabe

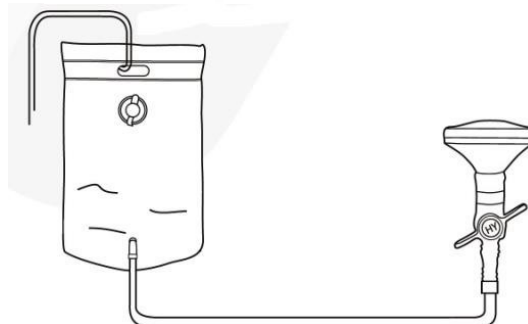
1. Najprej napihnite posodo s pomočjo črpalke in zaprite odtokovni ventil za vodo na dnu posode. Posodo lahko napolnite s toplo vodo s temperaturo pod 50 °C.



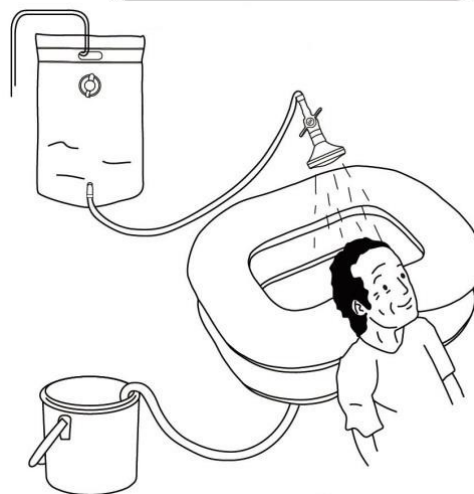
2. Priključite rezervoar za vodo na prho.



3. Rezervoar napolnite s toplo vodo s temperaturo, ki ne presega 50 °C. Rezervoar lahko obesite na stojalo ali na steno s pomočjo nosilca.

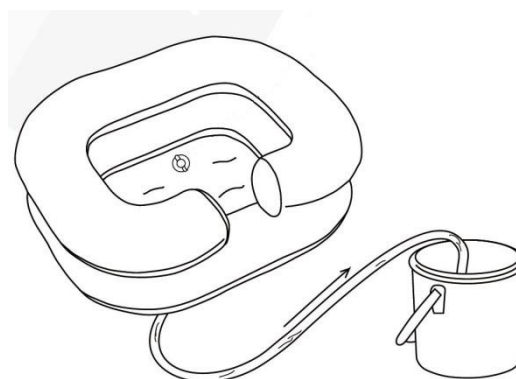


4. Pripravite vedro in vanj vstavite odtočno cev. Da zagotovite ustrezen odtok vode, preverite, ali cev ni prepognjena.



5. Namestite pacientovo glavo v izrez za vrat in odvijte ventil prhe, da prilagodite pretok vode.

6. Po umivanju pacientove glave odprite odtočni ventil, da voda skozi odtočno cev odteče v vedro.



## 5. Tehnični podatki

Dimenzije posode	65 x 50 x 25 cm
Teža	0,8 kg
Prostornina posode	10 litrov
Prostornina rezervoarja za vodo	16 litrov

## 6. Opombe

Podjetje Timago International Group ne prevzema odgovornosti za nepravilno uporabo posode, neupoštevanje varnostnih predpisov ali napačno ravnanje.










## 7. Pogoji shranjevanja in prevoza

Izdelka ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi, vodi ali vlagi.

## 8. Garancija

Vsi izdelki, ki jih distribuira naše podjetje, imajo garancijo. Pogoji garancije so opisani v garancijskem listu, ki je na voljo na naši spletni strani. Za pomoč se obrnite na prodajalca, pri katerem ste izdelek kupili. Opomba: Za uveljavljanje garancije shranite dokazilo o nakupu (račun ali dobavnico).

## 9. Oznake

	Referenčna številka		Proizvajalec
	Številka serije (LOT)		UDI koda
	Serijska številka		Medicinski pripomoček
	Opomba		Prosimo, preberite navodila za uporabo
	Proizvajalec je preveril skladnost izdelka z bistvenimi zahtevami za medicinske pripomočke.		

Celotna ponudba izdelkov je na voljo pri naših distributerjih. Več informacij: [www.timago.com](http://www.timago.com). Zahvaljujemo se vam, da ste izbrali Timago!

## BRUKSANVISNING

### Tvättbalja för hårtvätt med dusch

Produktkod: EASY SHOWER



#### 1. Inledning

Innan produkten används, kontrollera att utrustningen inte har några transportskador. Om några skador upptäcks, kontakta återförsäljaren. Det är viktigt att läsa igenom innehållet i denna bruksanvisning, eftersom den innehåller relevant information för användaren. Om du har några frågor om användningen av utrustningen, kontakta oss. Vår personal tillhandahåller nödvändig information löpande. Om du har frågor som inte är relaterade till användningen av produkten, vänligen kontakta din läkare, sjuksköterska eller fysioterapeut.

#### 2. Konstruktion

En portabel, uppblåsbar balja i PVC för hårtvätt med vattenavlopp är mjuk och bekväm att använda. Dubbla luftkammare ger skydd mot att vatten och skum spills ut.

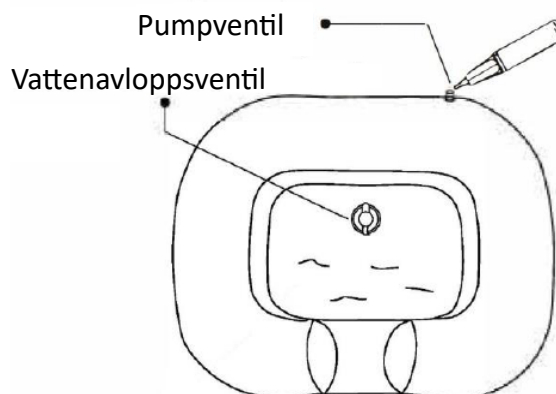
Satsen innehåller: balja, vattentank, dusch, avloppsslang, pump, hållare för vattentanken.

#### 3. Användningsområde

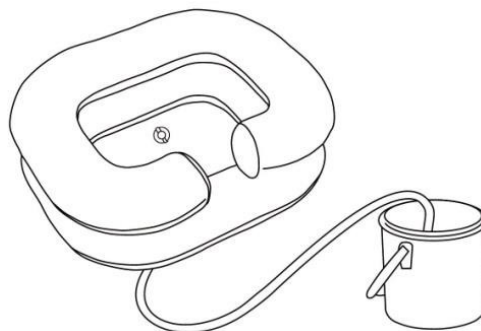
Hårtvättssatsen gör det möjligt att tvätta patientens huvud i liggande ställning. Den rekommenderas särskilt för inomhusbruk vid vård av sängliggande och äldre personer med svårigheter att böja eller luta huvudet.

#### 4. Användningsmetod

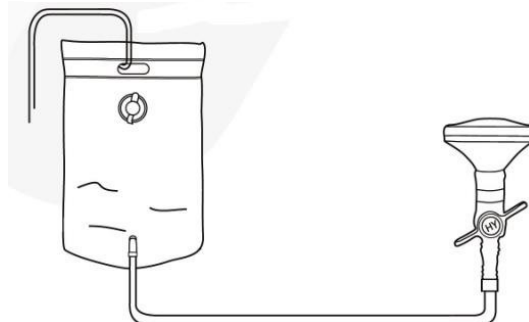
1. Blås först upp baljan med hjälp av pumpen och stäng vattenavloppsventilen i botten av baljan. Baljan kan fyllas med varmt vatten med en temperatur under 50 °C.



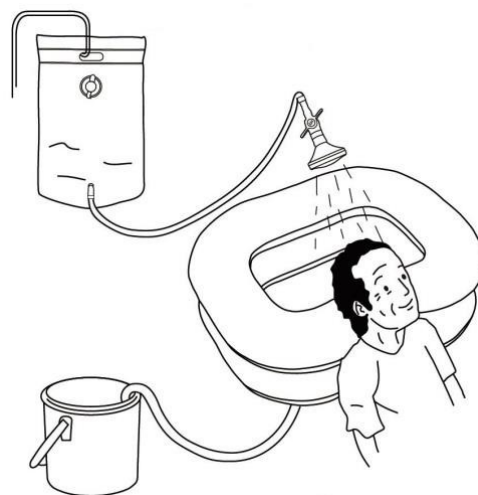
2. Anslut vattentanken till duschen.



3. Fyll vattentanken med varmt vatten med en temperatur som inte överstiger 50 °C. Tanken kan hängas på ett stativ eller på väggen med hjälp av hållaren.

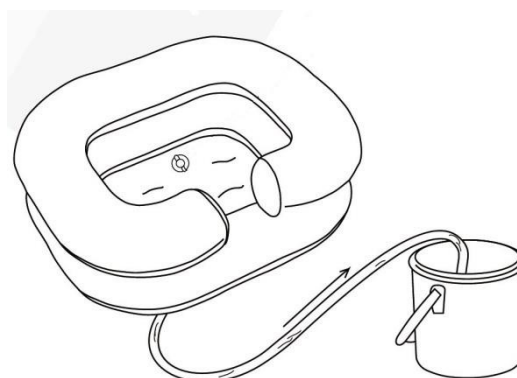


4. Förbered en hink och placera avloppsslangen i den. Kontrollera att slangen inte är vikt för att säkerställa korrekt vattenavrinning.



5. Placera patientens huvud i urtaget för nacken och skruva loss duschventilen för att justera vattenflödet.

6. Efter att patientens huvud har tvättats, öppna avloppsventilen så att vattnet kan rinna till hinken genom avloppsslangen.



## 5. Tekniska data

Baljans mått	65 x 50 x 25 cm
Vikt	0,8 kg
Baljans volym	10 liter

Vattentankens volym	17 liter
---------------------	----------

## 6. Anmärkningar

**Timago International Group ansvarar inte för felaktig användning av baljan, underlåtenhet att följa säkerhetsföreskrifter eller felhantering.**










## 7. Förvarings- och transportförhållanden

Produkten får inte utsättas för direkt solljus, vatten eller fukt.

## 8. Garantiinformation

Alla produkter som distribueras av vårt företag omfattas av garanti. Garantivilkoren finns i garantikortet på vår webbplats. Kontakta återförsäljaren där du köpte produkten. Tänk på att för garantiändamål ska inköpsbeviset (kvitto eller faktura) sparas.

## 9. Etiketter

	Referensnummer		Tillverkare
	Partinummer		UDI-kod
	Serienummer		Medicinteknisk produkt
	Obs!		Vänligen läs instruktionen
	Tillverkaren har kontrollerat att kraven för medicintekniska produkter uppfylls.		

Vårt kompletta sortiment finns tillgängligt via våra distributörer. Läs mer på: [www.timago.com](http://www.timago.com). Tack för att du valt Timago!



**Timago International Group**

Ossowski Sp. k.

ul. Karpacka 24/12, 43-316 Bielsko-Biała, Poland

T.: +48 33 499 50 00

F.: +48 33 499 50 11

E.: [info@timago.com](mailto:info@timago.com)



11/2025(II)